

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 agosto 2008



Aoste, le 5 août 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4048 a pag. 4052
INDICE SISTEMATICO da pag. 4053 a pag. 4059

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 4061
Testi unici —
Corte costituzionale 4063

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4071
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4076
Avvisi e comunicati 4100
Atti emanati da altre amministrazioni 4101

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4105
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4048 à la page 4052
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4053 à la page 4059

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4061
Textes uniques —
Cour constitutionnelle 4063

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4071
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4076
Avis et communiqués 4100
Actes émanant des autres administrations 4101

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4105
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 luglio 2008, n. 22.

Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent).

pag. 4061

CORTE COSTITUZIONALE

Corte costituzionale.

Sentenza 9 luglio 2008, n. 285.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 29 juillet 2008,

portant modification de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent).

page 4061

COUR CONSTITUTIONNELLE

pag. 4063

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 15 luglio 2008, n. 312.

Reiezione della domanda in data 22.12.2005 del signor Giuseppe PERROD per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Youlaz, in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 313.

Reiezione della domanda in data 16.02.2005 della cooperativa agricola PALVER a r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Planey e Arpettaz, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, già assentita con decreto del Presidente della Regione n.160 in data 28.03.2002.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 314.

Reiezione della domanda in data 11.05.2006 della società IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s. per subconcessione di derivazione d'acqua dai torrenti Dora di Valgrisenche e Planaval, nei comuni di VALGRISEN-CHE e ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4072

Decreto 15 luglio 2008, n. 315.

Reiezione della domanda in data 11.06.2004 della società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Colombaz, a mezzo del Rû du Moulin, in Comune di LA SALLE, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 17.05.2002.

pag. 4073

Decreto 15 luglio 2008, n. 316.

Reiezione della domanda in data 18.01.2006 del signor Fabrizio MERLET per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Grand'Eyvia, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 4073

Decreto 16 luglio 2008, n. 319.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi – punto 2 – prevista dall'articolo 11 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4074

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 312 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 22 décembre 2005 par M. Giuseppe PERROD en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Youla, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4071

Arrêté n° 313 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 16 février 2005 par la coopérative agricole «PALVER a r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Planey et de l'Arpettaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 160 du 28 mars 2002.

page 4071

Arrêté n° 314 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 mai 2006 par la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.» en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du Planaval, dans les communes de VALGRISEN-CHE et d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4072

Arrêté n° 315 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 juin 2004 par la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, par le biais du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002.

page 4073

Arrêté n° 316 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 18 janvier 2006 par M. Fabrizio MERLET en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Grand-Eyvia, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4073

Arrêté n° 319 du 16 juillet 2008,

portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée.

page 4074

Decreto 18 luglio 2008, n. 320.

Declassificazione e contestuale trasferimento al demanio stradale del Comune di AVISE del tratto iniziale della strada regionale n. 26 di Cerellaz. Nuova classificazione a seguito di realizzazione di variante.

pag. 4075

Arrêté n° 320 du 18 juillet 2008,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'AVISE du tronçon initial de la route régionale n° 26 de Cerellaz, ainsi que nouveau classement à la suite de la modification du tracé.

page 4075

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1872.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico «Maisonnettes» per lo sfruttamento delle acque del torrente Vertosan nei Comuni di AVISE e SAINT-NICOLAS, proposto dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE.

pag. 4076

Délibération n° 1872 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Andrea GADIN de LA SALLE en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Maisonnettes » aux fins de l'exploitation des eaux du Vertosan, dans les communes d'AVISE et de SAINT-NICOLAS.

page 4076

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1873.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero impianto idroelettrico in località Planaval nel Comune di ARVIER, proposto dalla Società PLANAVAL s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 4078

Délibération n° 1873 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Planaval s.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'ARVIER, en vue de la réhabilitation de l'installation hydroélectrique de Planaval, dans la commune d'ARVIER.

page 4078

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1874.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Valtournenche nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE, proposto dalla Società CARBOTRADE S.p.A. con sede nel Comune di GENOVA.

pag. 4080

Délibération n° 1874 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Carbotrade SpA», dont le siège est situé dans la commune de GÈNES, en vue de la réalisation du nouveau méthanoduc Châtillon - Valtournenche, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

page 4080

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1875.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del tratto intermedio del Torrente Comboé in località Reverier nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 4082

Délibération n° 1875 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé à Reverier, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD.

page 4082

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1907.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche» nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede

Délibération n° 1907 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Funivie Piccolo San Bernardo SpA», dont le siège est situé dans la commune de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau télésiège quadriplace, ainsi que du réaménagement et de l'agrandissement des

nel Comune di LA THUILE.

pag. 4084

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2016.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4086

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2017.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4094

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2019.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 38 del Comune di ARNAD – Programma 2004/2006.

pag. 4095

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2020.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 4097

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2021.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale).

pag. 4099

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007,

pistes de descente du domaine skiable de la « Maison blanche », dans la commune de LA THUILE.

page 4084

Délibération n° 2016 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 4086

Délibération n° 2017 du 11 juillet 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4094

Délibération n° 2019 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 38 de la Commune d'ARNAD – plan 2004/2006.

page 4095

Délibération n° 2020 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 4097

Délibération n° 2021 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement).

page 4099

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6

n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4100

août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4100

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 21.

Lavori di costruzione di un tratto di fognatura in frazione Garin. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.

pag. 4101

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 21 du 16 juin 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un tronçon d'égout au hameau de Garin.

page 4101

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 7 luglio 2008, n. 1263.

Approvazione della graduatoria definitiva dei professionisti psicologi a valere per l'anno 2008, ai sensi dell'articolo 21 comma 10, dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni.

pag. 4101

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1263 du 7 juillet 2008,

portant approbation du classement définitif 2008 des psychologues, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimiques et psychologues) rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005 modifié.

page 4101

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

AVVISI DI CONCORSI

Fondazione «Ezio Sogno-Fortuna» – con sede in AOSTA – presso il Dipartimento Sovrintendenza agli studi.

Bando di concorso per l'assegnazione di una Borsa di Studio intitolata alla memoria dello studente universitario Ezio Sogno-Fortuna, a favore di uno studente bisognoso e meritevole iscritto alla Facoltà di Ingegneria nell'anno accademico 2008/2009.

pag. 4105

Comunità di Montagna Mont Emilius.

Pubblicazione esito della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n.1 collaboratore (geometra) – area tecnico-manutentiva – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

pag. 4107

AVIS DE CONCOURS

Fondation « Ezio Sogno-Fortuna » – c/o Département de la surintendance des écoles – AOSTE.

Avis. Attribution d'une bourse d'études à la mémoire de Ezio Sogno-Fortuna à un étudiant nécessiteux et méritant inscrit à la faculté d'ingénierie au titre de l'année académique 2008/2009.

page 4105

Communauté de montagne Mont-Emilius.

Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien - catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 4107

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 15 luglio 2008, n. 312.

Reiezione della domanda in data 22.12.2005 del signor Giuseppe PERROD per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Youlaz, in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 313.

Reiezione della domanda in data 16.02.2005 della cooperativa agricola PALVER a r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Planey e Arpettaz, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, già assentita con decreto del Presidente della Regione n.160 in data 28.03.2002.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 314.

Reiezione della domanda in data 11.05.2006 della società IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s. per subconcessione di derivazione d'acqua dai torrenti Dora di Valgrisenche e Planaval, nei comuni di VALGRISEN-CHE e ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4072

Decreto 15 luglio 2008, n. 315.

Reiezione della domanda in data 11.06.2004 della società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Colombaz, a mezzo del Rû du Moulin, in Comune di LA SALLE, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 17.05.2002.

pag. 4073

Decreto 15 luglio 2008, n. 316.

Reiezione della domanda in data 18.01.2006 del signor Fabrizio MERLET per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Grand'Eyvia, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 4073

AMBIENTE

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1872.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico «Maisonettes» per lo sfruttamento delle acque del torrente Vertosan nei Comuni di AVISE e SAINT-

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 312 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 22 décembre 2005 par M. Giuseppe PERROD en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Youla, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 4071

Arrêté n° 313 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 16 février 2005 par la coopérative agricole «PALVER a r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Planey et de l'Arpettaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 160 du 28 mars 2002. page 4071

Arrêté n° 314 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 mai 2006 par la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.» en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du Planaval, dans les communes de VALGRISEN-CHE et d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 4072

Arrêté n° 315 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 juin 2004 par la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, par le biais du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002. page 4073

Arrêté n° 316 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 18 janvier 2006 par M. Fabrizio MERLET en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Grand-Eyvia, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 4073

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1872 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Andrea GADIN de LA SALLE en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée

NICOLAS, proposto dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE.

pag. 4076

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1873.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero impianto idroelettrico in località Planaval nel Comune di ARVIER, proposto dalla Società PLANAVAL s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 4078

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1874.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Valtournenche nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE, proposto dalla Società CARBOTRADE S.p.A. con sede nel Comune di GENOVA.

pag. 4080

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1875.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del tratto intermedio del Torrente Comboé in località Reverier nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 4082

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1907.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche» nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede nel Comune di LA THUILE.

pag. 4084

BILANCIO

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2016.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4086

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2017.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4094

« Maisonnettes » aux fins de l'exploitation des eaux du Vertosan, dans les communes d'AVISE et de SAINT-NICOLAS.

page 4076

Délibération n° 1873 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Planaval s.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'ARVIER, en vue de la réhabilitation de l'installation hydroélectrique de Planaval, dans la commune d'ARVIER.

page 4078

Délibération n° 1874 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Carbotrade SpA», dont le siège est situé dans la commune de GÈNES, en vue de la réalisation du nouveau méthanoduc Châtillon - Valtournenche, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

page 4080

Délibération n° 1875 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé à Reverier, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD.

page 4082

Délibération n° 1907 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Funivie Piccolo San Bernardo SpA», dont le siège est situé dans la commune de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau télésiège quadriplace, ainsi que du réaménagement et de l'agrandissement des pistes de descente du domaine skiable de la « Maison blanche », dans la commune de LA THUILE.

page 4084

BUDGET

Délibération n° 2016 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 4086

Délibération n° 2017 du 11 juillet 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4094

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2019.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 38 del Comune di ARNAD – Programma 2004/2006.

pag. 4095

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2020.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 4097

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2021.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale).

pag. 4099

CASA DA GIOCO

Legge regionale 29 luglio 2008, n. 22.

Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent).

pag. 4061

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 16 luglio 2008, n. 319.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi – punto 2 – prevista dall'articolo 11 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4074

COOPERAZIONE

Corte costituzionale.

Sentenza 9 luglio 2008, n. 285.

EDILIZIA

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1872.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico «Maisonettes» per lo sfruttamento delle acque

Délibération n° 2019 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 38 de la Commune d'ARNAD – plan 2004/2006.

page 4095

Délibération n° 2020 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 4097

Délibération n° 2021 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement).

page 4099

CASINO

Loi régionale n° 22 du 29 juillet 2008,

portant modification de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent).

page 4061

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 319 du 16 juillet 2008,

portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée.

page 4074

COOPÉRATION

pag. 4063

BÂTIMENT

Délibération n° 1872 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Andrea GADIN de LA SALLE en vue de la réalisa-

del torrente Vertosan nei Comuni di AVISE e SAINT-NICOLAS, proposto dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE.

pag. 4076

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1874.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Valtournenche nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE, proposto dalla Società CARBOTRADE S.p.A. con sede nel Comune di GENOVA.

pag. 4080

ENERGIA

Decreto 15 luglio 2008, n. 312.

Reiezione della domanda in data 22.12.2005 del signor Giuseppe PERROD per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Youlaz, in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 313.

Reiezione della domanda in data 16.02.2005 della cooperativa agricola PALVER a r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Planey e Arpettaz, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, già assentita con decreto del Presidente della Regione n.160 in data 28.03.2002.

pag. 4071

Decreto 15 luglio 2008, n. 314.

Reiezione della domanda in data 11.05.2006 della società IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s. per subconcessione di derivazione d'acqua dai torrenti Dora di Valgrisenche e Planaval, nei comuni di VALGRISENCHÉ e ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4072

Decreto 15 luglio 2008, n. 315.

Reiezione della domanda in data 11.06.2004 della società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Colombaz, a mezzo del Rû du Moulin, in Comune di LA SALLE, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 17.05.2002.

pag. 4073

Decreto 15 luglio 2008, n. 316.

Reiezione della domanda in data 18.01.2006 del signor Fabrizio MERLET per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Grand'Eyvia, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 4073

tion de l'installation hydroélectrique dénommée « Maisonnettes » aux fins de l'exploitation des eaux du Vertosan, dans les communes d'AVISE et de SAINT-NICOLAS.

page 4076

Délibération n° 1874 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Carbotrade SpA», dont le siège est situé dans la commune de GÈNES, en vue de la réalisation du nouveau méthanoduc Châtillon - Valtournenche, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

page 4080

ÉNERGIE

Arrêté n° 312 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 22 décembre 2005 par M. Giuseppe PERROD en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Youla, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4071

Arrêté n° 313 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 16 février 2005 par la coopérative agricole «PALVER a r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Planey et de l'Arpettaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 160 du 28 mars 2002.

page 4071

Arrêté n° 314 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 mai 2006 par la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.» en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du Planaval, dans les communes de VALGRISENCHÉ et d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4072

Arrêté n° 315 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 juin 2004 par la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, par le biais du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002.

page 4073

Arrêté n° 316 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 18 janvier 2006 par M. Fabrizio MERLET en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Grand'Eyvia, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 4073

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1873.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero impianto idroelettrico in località Planaval nel Comune di ARVIER, proposto dalla Società PLANAVAL s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 4078

ENTI LOCALI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 21.

Lavori di costruzione di un tratto di fognatura in frazione Garin. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.

pag. 4101

ESPROPRIAZIONI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4100

FINANZE

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2016.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4086

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2017.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4094

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2019.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 38 del Comune di ARNAD – Programma 2004/2006.

pag. 4095

Délibération n° 1873 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Planaval s.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'ARVIER, en vue de la réhabilitation de l'installation hydroélectrique de Planaval, dans la commune d'ARVIER.

page 4078

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 21 du 16 juin 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un tronçon d'égout au hameau de Garin.

page 4101

EXPROPRIATIONS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4100

FINANCES

Délibération n° 2016 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 4086

Délibération n° 2017 du 11 juillet 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4094

Délibération n° 2019 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 38 de la Commune d'ARNAD – plan 2004/2006.

page 4095

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2020.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

pag. 4097

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2021.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale).

pag. 4099

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1875.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del tratto intermedio del Torrente Comboé in località Reverier nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 4082

OPERE PUBBLICHE

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4100

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 16 luglio 2008, n. 319.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi – punto 2 – prevista dall'articolo 11 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4074

TRASPORTI

Decreto 18 luglio 2008, n. 320.

Declassificazione e contestuale trasferimento al demanio stradale del Comune di AVISE del tratto iniziale della

Délibération n° 2020 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 4097

Délibération n° 2021 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement).

page 4099

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 1875 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé à Reverier, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD.

page 4082

TRAVAUX PUBLICS

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4100

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 319 du 16 juillet 2008,

portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée.

page 4074

TRANSPORTS

Arrêté n° 320 du 18 juillet 2008,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'AVISE du tronçon initial de la route

strada regionale n. 26 di Cerellaz. Nuova classificazione a seguito di realizzazione di variante.

pag. 4075

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1907.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche» nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede nel Comune di LA THUILE.

pag. 4084

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 7 luglio 2008, n. 1263.

Approvazione della graduatoria definitiva dei professionisti psicologi a valere per l'anno 2008, ai sensi dell'articolo 21 comma 10, dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni.

pag. 4101

URBANISTICA

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 21.

Lavori di costruzione di un tratto di fognatura in frazione Garin. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.

pag. 4101

régionale n° 26 de Cerellaz, ainsi que nouveau classement à la suite de la modification du tracé.

page 4075

Délibération n° 1907 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Funivie Piccolo San Bernardo SpA», dont le siège est situé dans la commune de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau télésiège quadriplace, ainsi que du réaménagement et de l'agrandissement des pistes de descente du domaine skiable de la « Maison blanche », dans la commune de LA THUILE.

page 4084

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1263 du 7 juillet 2008,

portant approbation du classement définitif 2008 des psychologues, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimiques et psychologues) rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005 modifié.

page 4101

URBANISME

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 21 du 16 juin 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un tronçon d'égout au hameau de Garin.

page 4101

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 luglio 2008, n. 22.

Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Amministrazione della Casino de la Vallée S.p.A.
Sostituzione dell'articolo 6 della legge regionale
30 novembre 2001, n. 36)*

1. L'articolo 6 della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent), è sostituito dal seguente:

«Art. 6

(Amministrazione della società)

1. La Casino de la Vallée S.p.A. è gestita da un organo di amministrazione composto da uno a tre membri, la cui nomina spetta all'assemblea.
2. Nel caso in cui l'amministrazione della società sia affidata ad un consiglio di amministrazione, lo stesso nomina tra i suoi componenti il presidente e può nominare il vice presidente e l'amministratore delegato.
3. Gli amministratori durano in carica per un periodo non superiore a tre esercizi e sono rieleggibili. La durata del mandato è stabilita, di volta in volta, all'atto della loro nomina.»

Art. 2

(Interventi sul capitale sociale)

1. Per l'anno 2008, è autorizzata la riduzione del capitale

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 29 juillet 2008,

portant modification de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Administration de la société Casino de la Vallée S.p.A.
Remplacement de l'art. 6 de la loi régionale
n° 36 du 30 novembre 2001)*

1. L'art. 6 de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent) est remplacé comme suit :

« Art. 6

(Administration de la société)

1. La société Casino de la Vallée S.p.A. est gérée par un organe d'administration composé d'un à trois membres, nommés par l'assemblée.
2. Au cas où l'administration de la société serait confiée à un conseil d'administration, celui-ci nomme en son sein le président. Le conseil d'administration peut nommer un vice-président et un administrateur délégué.
3. Les administrateurs sont nommés pour une durée ne dépassant pas trois exercices et peuvent être réélus. »

Art. 2

(Capital social)

1. Au titre de 2008, sont autorisées la réduction du capital

sociale della Casino de la Vallée S.p.A., costituita ai sensi della l.r. 36/2001, per la copertura delle perdite accertate nel corso dello stesso anno e la sua successiva ricostituzione ed aumento, con conferimento sia in denaro sia in beni mobili.

2. Per le finalità di cui al comma 1 la Giunta regionale è autorizzata, per l'anno 2008, a sottoscrivere gli aumenti del capitale sociale in denaro necessari, sino alla concorrenza massima di euro 9.900.000.
3. L'onere di cui al comma 2 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 nell'obiettivo programmatico 2.1.4.02. (Partecipazioni azionarie e conferimenti) e al relativo finanziamento si provvede mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie iscritte nel medesimo obiettivo programmatico, per euro 9.900.000, al capitolo 35620 (Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3
(Disposizione finale)

1. Il Consiglio di amministrazione in carica alla data di entrata in vigore della presente legge continua ad esercitare le proprie funzioni sino all'insediamento del nuovo organo di amministrazione nominato ai sensi della presente legge.

Art. 4
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

social de la société Casino de la Vallée S.p.A., constituée au sens de la LR n° 36/2001, en vue de la couverture des pertes constatées au cours de ladite année, ainsi que la reconstitution et l'augmentation dudit capital par des apports en numéraire et en biens meubles.

2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional est autorisé, au titre de 2008, à souscrire aux augmentations de capital en numéraire qui s'avèrent nécessaires, jusqu'à concurrence de 9 900 000 euros.
3. La dépense visée au deuxième alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2008 de la Région au titre de l'objectif programmatique 2.1.4.02 (Participations et apports) et financée par le prélèvement de 9 900 000 euros des ressources financières figurant au chapitre 35620 (Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta SpA pour les interventions de la gestion spéciale) dudit objectif programmatique.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 3
(Disposition finale)

1. Le conseil d'administration en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer son mandat jusqu'à l'installation du nouvel organe d'administration nommé au sens de la présente loi.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 1
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2006 del 4 luglio 2008);
 - presentato al Consiglio regionale in data 7 luglio 2008;
 - assegnato alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 7 luglio 2008;
 - assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 11 luglio 2008;
 - esaminato dalla IV^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 11 luglio 2008, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere EMPEREUR;
 - esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 14 luglio 2008, nuovo testo della IV^a Commissione
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 luglio 2008, con deliberazione n. 40/XIII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 28 luglio 2008.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 1
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2006 du 4 juillet 2008) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 7 juillet 2008 ;
 - soumis à la IV^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 7 juillet 2008 ;
 - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 11 juillet 2008 ;
 - examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 11 juillet 2008 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller EMPEREUR ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 14 juillet 2008 nouveau texte de la IV^{ème} Commission ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 juillet 2008, délibération n° 40/XIII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 28 juillet 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 29 LUGLIO 2008, N. 22.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 6 della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36, già modificato dall'articolo 2 della legge regionale 29 luglio 2002, n. 15, prevedeva quanto segue:

«Art. 6
(Consiglio di amministrazione)

1. La Casino de la Vallée s.p.a. è amministrata da un consi-

glio di amministrazione composto da cinque membri, quattro dei quali nominati dalla Giunta regionale, ai sensi dell'articolo 2458 del codice civile e in deroga a quanto previsto dalla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), fatto salvo quanto disposto dall'articolo 5, commi 1 e 3, e dall'articolo 6, commi 1, 2 e 3, della stessa legge, in merito alle ipotesi di esclusione e di incompatibilità.

2. La nomina del restante membro del consiglio di amministrazione è riservata all'assemblea.
3. Gli amministratori durano in carica tre anni e sono rieleggibili.
4. Il consiglio di amministrazione nomina al suo interno il presidente della società, il vice presidente e l'amministratore delegato.».

CORTE COSTITUZIONALE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Corte costituzionale.

Sentenza 9 luglio 2008, n. 285.

REPUBBLICA ITALIANA
IN NOME DEL POPOLO ITALIANO

LA CORTE COSTITUZIONALE

composta dai signori:

– Franco	BILE	Presidente
– Giovanni Maria	FLICK	Giudice
– Francesco	AMIRANTE	“
– Ugo	DE SIERVO	“
– Paolo	MADDALENA	“
– Alfonso	QUARANTA	“
– Franco	GALLO	“
– Luigi	MAZZELLA	“
– Gaetano	SILVESTRI	“
– Sabino	CASSESE	“
– Maria Rita	SAULLE	“
– Giuseppe	TESAURO	“
– Paolo Maria	NAPOLITANO	“

ha pronunciato la seguente

SENTENZA

nel giudizio di legittimità costituzionale degli artt. 2, 3, 4, 6 e 7 della legge della Regione Valle d'Aosta 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale), promosso con ricorso del Presidente del Consiglio dei ministri, notificato il 13 luglio 2007, depositato in cancelleria il 17 luglio 2007 ed iscritto al n. 31 del registro ricorsi 2007.

Visto l'atto di costituzione della Regione Valle d'Aosta;

udito nell'udienza pubblica dell'8 luglio 2008 il Giudice relatore Luigi Mazzella;

uditi l'avvocato dello Stato Luca VENTRELLA per il Presidente del Consiglio dei ministri e l'avvocato Francesco Saverio MARINI per la Regione Valle d'Aosta.

Ritenuto in fatto

1. – Il Presidente del Consiglio dei ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocatura generale dello Stato, ha proposto in via principale, in riferimento agli artt. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione, e 2 e 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), questioni di legittimità costituzionale della legge della Regione Valle d'Aosta 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale), e «in particolare - a titolo indicativo e non esaustivo -» degli artt. 2, 3, 4, 6 e 7 della predetta legge.

Ad avviso del ricorrente, la Regione Valle d'Aosta, con il prevedere, all'art. 2 della legge impugnata, iniziative di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale rivolte prioritariamente ai Paesi in via di sviluppo e ai Paesi in via di transizione e che la Regione opera attuando iniziative proprie oppure valorizzando e sostenendo le iniziative promosse dai soggetti di cui all'art. 3 della stessa legge nell'ambito della cooperazione internazionale con i Paesi in via di sviluppo e i Paesi in via di transizione, ha legiferato – oltre che nella materia della cooperazione decentrata – anche e direttamente in quella della cooperazione allo sviluppo, attinente alla cooperazione internazionale quale parte integrante della politica estera dell'Italia e, dunque, in un campo di competenza esclusiva dello Stato, in violazione dell'art. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione.

Il Presidente del Consiglio dei ministri aggiunge che la materia nella quale ricade la legge impugnata esula altresì da quelle che, in base agli artt. 2 e 3 dello statuto speciale della Regione Valle d'Aosta, sono attribuite alla Regione medesima.

Né, secondo l'Avvocatura generale, si potrebbe invocare nella fattispecie l'art. 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 (Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione), e rivendicare così la maggiore autonomia assegnata alle Regioni a statuto ordinario dall'art. 117, terzo comma, Cost., in materia di «rapporti internazionali». Infatti, nella sentenza n. 211 del 2006, la Corte costituzionale ha affermato che l'art. 117, secondo comma, lettera a), Cost., nel delineare la competenza legislativa spettante in via esclusiva allo Stato, sottolinea una dicotomia concettuale tra meri «rapporti internazionali» da un lato e «politica estera» dall'altro, che non si ritrova nel terzo comma dello stesso art. 117, che individua la competenza regionale concorrente in materia internazionale. La politica estera, pertanto, è una componente peculiare e tipica dell'attività dello Stato, che ha un significato diverso e specifico rispetto al termine «rapporti internazionali»: mentre questi ultimi sono

astrattamente riferibili a singole relazioni, dotate di elementi di estraneità rispetto al nostro ordinamento, la «politica estera» concerne l'attività internazionale dello Stato unitariamente considerata in rapporto alle sue finalità ed al suo indirizzo.

Ad avviso del Presidente del Consiglio dei ministri, le attività e le iniziative di cooperazione internazionale disciplinate nella legge impugnata (ed in particolare negli articoli indicati a titolo non esaustivo), sono destinate ad incidere nella politica estera nazionale, prerogativa esclusiva dello Stato, come è confermato dall'art. 1 della legge 26 febbraio 1987, n. 49 (Nuova disciplina della cooperazione dell'Italia con i Paesi in via di sviluppo), che dispone che la «cooperazione allo sviluppo è parte integrante della politica estera dell'Italia e persegue obiettivi di solidarietà tra i popoli e di piena realizzazione dei diritti fondamentali dell'uomo, ispirandosi ai principi sanciti dalle Nazioni Unite e dalle convenzioni CEE-ACP».

La difesa erariale sottolinea, in particolare, che il combinato disposto degli artt. 2, 6 e 7 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 – che disciplina i modi di intervento nell'ambito della cooperazione internazionale in relazione ai Paesi destinatari e alla tipologia delle azioni previste – e l'art. 3 della medesima legge – che individua i soggetti delle iniziative di cooperazione e di solidarietà – si pongono in aperto contrasto con l'art. 2, comma 2, della citata legge n. 49 del 1987, che rimette al Ministro degli affari esteri la scelta delle priorità delle aree geografiche e dei singoli Paesi, nonché dei diversi settori nel cui ambito deve essere attuata la cooperazione allo sviluppo e l'indicazione degli strumenti di intervento.

Inoltre, l'art. 4 della legge impugnata, nel prevedere contenuto e modi di attuazione delle iniziative e dei programmi di cooperazione internazionale, non tiene conto di quanto stabilito dall'art. 3 della legge n. 49 del 1987 (a norma del quale «La politica della cooperazione allo sviluppo è competenza del Ministro degli affari esteri. Per la determinazione degli indirizzi generali della cooperazione allo sviluppo e le conseguenti funzioni di programmazione e coordinamento è istituito nell'ambito del CIPE il Comitato interministeriale per la cooperazione allo sviluppo»), né di quanto affermato nell'art. 5 della stessa legge, che attribuisce alla competenza del Ministro degli affari esteri la funzione di promuovere e coordinare ogni iniziativa in materia di cooperazione allo sviluppo.

Il ricorrente deduce che le norme impuginate prevedono un potere di determinazione degli obiettivi di cooperazione solidale, degli interventi di emergenza e dei destinatari dei benefici sulla base di criteri, per l'individuazione dei progetti da adottare, fissati dalla stessa Regione.

Esse, inoltre, implicando anche l'impiego diretto di risorse (umane e finanziarie) in progetti destinati a offrire vantaggi socio-economici alle popolazioni e agli Stati beneficiari ed entrando in tal modo pienamente nella materia della cooperazione internazionale, autorizzano e disciplinano una serie di attività tipiche della politica estera, riservate in modo esclusivo allo Stato.

Ad avviso del Presidente del Consiglio dei ministri, la semplice affermazione di principio, contenuta nell'art. 1 della legge impugnata, in base alla quale gli «interventi di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale» dovranno sempre avvenire «in conformità a quanto stabilito dall'art. 117, comma nono, della Costituzione, e alla relativa normativa statale di attuazione [...] nell'ambito delle proprie competenze e nel rispetto degli indirizzi di politica estera dello Stato», non vale ad escludere la lesione della sfera di competenza statale. Infatti, posto che la normativa statale richiamata nella citata clausola di salvaguardia deve ritenersi quella dettata dall'art. 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131 (Disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento della Repubblica alla legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3), nella citata sentenza n. 211 del 2006 la Corte costituzionale ha precisato che il predetto art. 6, lungi dal porsi in contrasto con la riserva esclusiva di competenza statale in materia di politica estera, detta, proprio sul presupposto della inderogabilità della ripartizione delle competenze legislative di cui al titolo V della parte seconda della Costituzione, specifiche e particolari cautele per lo svolgimento concreto della sola condotta internazionale delle Regioni.

2. – La Regione Valle d'Aosta si è costituita ed ha contestato quanto dedotto dal Presidente del Consiglio dei ministri, chiedendo che il ricorso sia dichiarato inammissibile o infondato.

3. – In una memoria successivamente depositata la Regione ha esposto le argomentazioni a sostegno delle proprie conclusioni.

In particolare, per quanto riguarda l'eccezione di inammissibilità del ricorso, la resistente deduce che le censure del Presidente del Consiglio dei ministri sono generiche in relazione alla complessità ed eterogeneità dei contenuti della legge impugnata, la quale disciplina, oltre ad iniziative di vera e propria cooperazione internazionale, anche iniziative da realizzarsi sul territorio regionale e concernenti materie attribuite alla competenza legislativa della Regione.

Sarebbe questo il caso, in particolare, delle iniziative culturali, di educazione, di informazione, di formazione e di studio, finalizzate alla diffusione e al radicamento di una cultura di pace e di solidarietà tra i popoli, previste dall'art. 5 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 e rientranti, per alcuni profili, nell'ambito delle competenze legislative regionali in materia di «istruzione» e di «promozione organizzazione di attività culturali» di cui all'art. 117, terzo comma, Cost. (applicabile alla Regione Valle d'Aosta in virtù della clausola di maggior favore contenuta nell'art. 10 della legge cost. n. 3 del 2001), e, per altri profili, nella materia «istruzione e formazione professionale» sottoposta al regime di cui all'art. 117, quarto comma,

Cost., e già inclusa tra le materie di competenza legislativa primaria regionale dall'art. 2, lettera *r*), dello statuto speciale. Inoltre, le iniziative di cui al citato art. 5 sono destinate ad essere svolte nel territorio regionale e non determinerebbero, pertanto, alcuna interferenza con la politica estera dello Stato.

Ad avviso della Regione, anche l'art. 9 della legge censurata interviene in un ambito materiale estraneo a quello della politica estera dello Stato, concernendo, invece, l'organizzazione interna della Regione e l'ordinamento degli uffici da essa dipendenti. Tale disposizione, infatti, prevede l'istituzione, presso la Presidenza della Regione, di una banca dati delle iniziative regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale; inoltre affida alla Presidenza della Regione i compiti di reperire e diffondere le normative, la documentazione ed ogni altra informazione inerente alle tematiche della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale e di assicurare lo scambio di informazioni e di conoscenze sull'attuazione della legge impugnata con gli organismi operanti sul territorio regionale nell'ambito dell'assistenza sociale, del volontariato e delle problematiche attinenti all'immigrazione.

La legge impugnata disciplina inoltre, a parere della resistente, iniziative (quali quelle straordinarie di emergenza e di carattere umanitario previste dall'art. 6), che non rientrano necessariamente nella sfera della politica estera.

Infatti, come sottolineato anche dalla Corte costituzionale nella sentenza n. 360 del 2005, gli interventi in casi di emergenza internazionale si traducono in attività che hanno un rilievo meramente potenziale sul piano internazionale e l'art. 6 impugnato stabilisce espressamente che gli interventi da esso contemplati avvengono nel rispetto delle direttive emanate dalle competenti autorità statali e delimita gli interventi medesimi in ambiti afferenti la sfera della protezione civile. Quest'ultima, a sua volta, è oggetto di una specifica disciplina dettata dal legislatore valdostano e le relative funzioni amministrative sono attribuite ad organi regionali dall'art. 21 della legge 16 maggio 1978 n. 196 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta). L'estraneità delle iniziative umanitarie rispetto alla cooperazione allo sviluppo è confermata dal fatto che il comma 3 dell'art. 6 dispone che esse siano stabilite dalla Giunta regionale al di fuori delle procedure di programmazione di cui al successivo art. 7 e, cioè, del documento programmatico triennale che indica obiettivi e priorità con riferimento a tutte le altre iniziative regionali contemplate dalla legge impugnata.

La Regione eccepisce altresì la contraddittorietà e l'illogicità della scelta degli articoli della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 individuati dal Presidente del Consiglio dei ministri, a titolo indicativo, come particolarmente rilevanti sul piano dell'illegittimità costituzionale. Infatti, da un lato, l'art. 6 della legge impugnata riguarda – come già detto – iniziative straordinarie di carattere umanitario il cui rilievo internazionale è solo potenziale; dall'altro lato, il ricorrente ha ommesso di considerare l'art. 1 della stessa legge regionale, che definisce le finalità dell'intero provvedimento legislativo ed il ruolo che la Regione si propone di svolgere per il loro perseguimento.

La difesa regionale individua un ulteriore profilo di inammissibilità delle censure formulate dal Presidente del Consiglio dei ministri nel fatto che esse sono genericamente rivolte ai singoli articoli nella loro interezza, senza considerare i diversi ambiti materiali di volta in volta coinvolti dalla disciplina contenuta in ciascun articolo.

In particolare, la resistente deduce che l'art. 4, comma 2, della legge impugnata prevede che la Regione Valle d'Aosta «sostiene il trasferimento di competenze e di conoscenze, anche favorendo il contributo delle professionalità specifiche del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti da essa dipendenti nella progettazione, attuazione e valutazione delle iniziative, mediante la concessione di un periodo di aspettativa senza assegni, riconosciuto ai fini giuridici ed economici, con oneri previdenziali ed assistenziali a carico dell'amministrazione di appartenenza». Si tratta di disciplina che, secondo la difesa regionale, non interferisce nella politica estera dello Stato e si esaurisce nell'esercizio delle competenze legislative in materia di «ordinamento degli uffici e degli enti dipendenti dalla Regione e stato giuridico ed economico del personale» spettanti alla Regione ai sensi dell'art. 2, lettera *a*), dello statuto speciale.

In conclusione, ad avviso della Regione, il ricorso, per la genericità delle censure mosse alla legge impugnata, non individua i termini della questione e deve pertanto ritenersi inammissibile.

Nel merito, la resistente afferma che, se lo statuto speciale non contiene alcun riferimento né alla politica estera, né alla cooperazione allo sviluppo, né ai rapporti internazionali, tuttavia le competenze della Regione Valle d'Aosta in tali ambiti debbono oggi essere individuate alla luce del novellato art. 117 Cost., le cui disposizioni relative all'attività internazionale delle Regioni sono applicabili anche a quelle a statuto speciale in virtù della clausola di maggior favore contenuta nell'art. 10 della legge cost. n. 3 del 2001.

La Regione deduce che, proprio per adeguarsi al mutato quadro costituzionale, ha emanato dapprima la legge della Regione Valle d'Aosta 16 marzo 2006, n. 8 (Disposizioni in materia di attività e relazioni europee e internazionali della Regione autonoma Valle d'Aosta), non impugnata dallo Stato, e successivamente la legge oggetto del presente giudizio.

Già nella prima è stato previsto che la Giunta regionale provvede alla realizzazione di iniziative nel settore della «cooperazione allo sviluppo, solidarietà internazionale e aiuto comunitario» (art. 5, comma primo, lettera *a*).

Con la seconda il legislatore regionale è intervenuto ad innovare la precedente disciplina in materia di cooperazione allo sviluppo contenuta nella legge della Regione Valle d'Aosta 9 luglio 1990, n. 44 (Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo), contestualmente abrogata dall'art. 10 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007.

Ad avviso della resistente, l'intento del legislatore regionale di adeguarsi alle sopravvenute modifiche costituzionali è esplicitato anzitutto nell'art. 1, comma 2, della legge impugnata, ai sensi del quale, «in conformità a quanto stabilito dall'art. 117, comma nono, della Costituzione, e alla relativa normativa statale di attuazione, la Regione realizza, coordina, promuove e sostiene, utilizzando anche proprie risorse umane e finanziarie, interventi di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale, nell'ambito delle proprie competenze e nel rispetto degli indirizzi di politica estera dello Stato». Tale affermazione individua il quadro costituzionale di riferimento e quindi anche i limiti entro i quali la Regione è autorizzata a realizzare iniziative di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale.

La Regione Valle d'Aosta afferma pertanto che la questione di legittimità costituzionale è infondata poiché basata sull'erroneo presupposto che la disciplina regionale intervenga nella materia «politica estera» riservata allo Stato dall'art. 117, secondo comma, lettera a), Cost., anziché in quella dei «rapporti internazionali e con l'Unione europea delle Regioni» ai sensi dell'art. 117, comma terzo, Cost., in relazione alla quale la potestà legislativa spetta alla Regione salvo che per la determinazione dei principî fondamentali, riservata alla legislazione dello Stato.

La resistente sostiene altresì che non è condivisibile l'assunto secondo cui le iniziative di cooperazione allo sviluppo si esauriscano in quanto tali nell'ambito della politica estera nazionale e non possano, quindi, essere realizzate anche dalla Regione, nell'esercizio del potere estero ad essa riconosciuto dalla Costituzione e sulla base di una disciplina legislativa regionale rispettosa dei principî fondamentali stabiliti dal legislatore statale.

In particolare, quanto all'art. 1, comma 1, della legge n. 49 del 1987, la Regione deduce che tale disposizione non mira a ricondurre la cooperazione allo sviluppo in un ambito materiale di esclusiva competenza statale, bensì a definire la politica estera nazionale come rivolta alla cooperazione allo sviluppo ed al perseguimento di obiettivi di solidarietà tra i popoli. Essa non esclude, quindi, che le Regioni possano legiferare in tema di cooperazione allo sviluppo: ciò sia nel vigore della originaria formulazione del titolo V della parte seconda della Costituzione (come dimostrato dalla legge regionale Valle d'Aosta n. 44 del 1990, vigente sino all'entrata in vigore della legge impugnata), sia nel novellato titolo V, che ha rafforzato le competenze regionali nella materia in esame attraverso le previsioni contenute nei commi terzo e nono dell'art. 117.

Dunque, secondo la resistente, è vero che la cooperazione allo sviluppo ricade anche nella «politica estera» nazionale, ma ciò non esclude che, alla luce del mutato quadro costituzionale, essa costituisca una delle modalità attraverso cui si può esprimere il potere estero delle Regioni e che queste ultime siano competenti a disciplinare, nel rispetto dei principî fondamentali stabiliti dallo Stato, forme di cooperazione allo sviluppo sostenute con proprie risorse. Possono, quindi, coesistere iniziative di cooperazione promosse e realizzate dallo Stato ed iniziative promosse e realizzate dalla Regione, purché la disciplina di queste ultime, concernendo rapporti internazionali, sia rispettosa dei principî fondamentali posti dal legislatore statale e degli indirizzi di politica estera nazionale. E, ad avviso della resistente, la legge impugnata è appunto coerente con i principî fondamentali ricavabili dalla legge n. 49 del 1987.

Rispetto ai singoli articoli della legge impugnata oggetto di specifiche censure da parte del ricorrente, la Regione Valle d'Aosta deduce che tali specifiche doglianze assumono come riferimento una disciplina statale di dettaglio ormai incompatibile con il ruolo internazionale riconosciuto alle Regioni dall'art. 117, nono comma, Cost., e da ritenere cedevole rispetto alla sopravvenuta legge regionale adottata nell'esercizio della potestà concorrente spettante alle Regioni in materia di rapporti internazionali. Diversamente opinando (e ritenendo, quindi, che la Regione sia esclusa dalle scelte in ordine alle aree geografiche ed ai Paesi verso i quali rivolgere la cooperazione, ai settori in cui attuare la cooperazione medesima ed agli strumenti di intervento), la Regione continuerebbe ad operare come mero soggetto attuativo, a livello periferico, di un'attività riservata esclusivamente allo Stato. Si disconoscerebbero, così, le competenze di rilievo internazionale attribuite dal novellato art. 117 Cost. alle Regioni e si determinerebbe un'immotivata compressione dell'autonomia regionale, riconoscendo al potere ministeriale un ruolo esorbitante rispetto a quello delineato nell'art. 6 della legge statale n. 131 del 2003, secondo la lettura che di tale disposizione ha dato la Corte costituzionale nella sentenza n. 238 del 2004.

In particolare, alle censure svolte dal ricorrente contro l'art. 4 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007, concernente la tipologia degli interventi di cooperazione realizzati dalla Regione, la resistente replica che la funzione di promozione e coordinamento riconosciuta al ministro dall'art. 5 della legge n. 49 del 1987 si collega al ruolo meramente propositivo ed attuativo assegnato alle Regioni dall'art. 2, commi 4 e 5, della medesima legge. Tale disciplina statale si basa, cioè, sul presupposto che, nonostante il mutato quadro costituzionale di riferimento, le Regioni continuino ad operare nell'ambito della cooperazione allo sviluppo come delegate dello Stato e non come soggetti autonomi che interloquiscono direttamente con gli Stati esteri, vale a dire su un presupposto che, ad avviso della Regione, la Corte costituzionale, nella citata sentenza n. 238 del 2004, ha ritenuto incompatibile con le sopravvenute modifiche del titolo V della parte seconda della Costituzione.

Infine, la Regione ribadisce, quanto agli artt. 4, comma secondo, 5, 6 e 9, che essi disciplinano aspetti estranei all'ambito materiale della «politica estera».

Considerato in diritto

1. – Il Presidente del Consiglio dei ministri ha impugnato la legge della Regione Valle d'Aosta 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale), e «in particolare - a titolo indicativo e non esaustivo -» gli artt. 2, 3, 4, 6 e 7 della predetta legge, per violazione degli artt. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione, e 2 e 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta).

Il rimettente sostiene che, con la legge regionale n. 6 del 2007, la Regione Valle d'Aosta ha legiferato nella materia della cooperazione allo sviluppo, attinente alla cooperazione internazionale quale parte integrante della politica estera dell'Italia e, dunque, in un campo di competenza esclusiva dello Stato.

La Regione eccepisce l'inammissibilità del ricorso, poiché le censure sarebbero generiche in relazione alla complessità ed alla eterogeneità dei contenuti della legge impugnata; nel merito, deduce che la questione è infondata poiché la legge impugnata interviene nella materia dei «rapporti internazionali e con l'Unione europea delle Regioni» di cui all'art. 117, terzo comma, Cost., in relazione alla quale la potestà legislativa spetta alla Regione salvo che per la determinazione dei principi fondamentali, riservata alla legislazione dello Stato.

2. – L'eccezione di inammissibilità del ricorso sollevata dalla Regione non è fondata.

Essa si basa sull'assunto secondo cui la legge impugnata conterrebbe disposizioni dal contenuto eterogeneo, ma tale premessa non è corretta.

Infatti la legge in questione contiene una disciplina unitaria di una serie di iniziative regionali tra loro affini ed il ricorso del Presidente del Consiglio dei ministri non può essere ritenuto generico perché alcune di quelle iniziative potrebbero non essere riconducibili alla materia della «politica estera». Il *thema decidendum* sottoposto alla Corte è chiaro e delineato con precisione nell'atto introduttivo: si tratta di appurare se l'unitaria disciplina dettata dalla legge reg. Valle d'Aosta n. 6 del 2007 con riferimento agli interventi regionali da essa previsti invada o meno la competenza riservata allo Stato dall'art. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione. Il fatto, poi, che quelle attività, in tutto o in parte, non rientrino nella materia «politica estera» costituisce aspetto attinente al merito della questione e non alla sua ammissibilità.

3. – Nel merito, le questioni sono in parte fondate.

3.1. – Va premesso che l'impugnazione del Presidente del Consiglio dei ministri deve ritenersi circoscritta agli artt. 2, 3, 4, 6 e 7 della legge regionale n. 6 del 2007, perché nel ricorso sono formulate specifiche censure solamente rispetto a tali norme.

3.2. – Questa Corte ha già affermato che sono lesive della competenza statale in materia di politica estera le norme regionali che prevedano, in capo alla Regione, il potere di determinazione degli obiettivi della cooperazione internazionale e degli interventi di emergenza ed il potere di individuazione dei destinatari dei benefici sulla base di criteri fissati dalla stessa Regione. Tali norme, infatti, implicando l'impiego diretto di risorse, umane e finanziarie, in progetti destinati a offrire vantaggi socio-economici alle popolazioni e agli Stati beneficiari ed entrando in tal modo nella materia della cooperazione internazionale, autorizzano e disciplinano attività di politica estera (sentenze n. 131 del 2008 e n. 211 del 2006).

3.3. – La legge censurata determina in generale, nell'art. 2, i tre possibili ambiti di intervento della Regione («cooperazione internazionale con i Paesi in via di sviluppo e i Paesi in via di transizione»; «educazione, formazione e studio»; «emergenze straordinarie e di carattere umanitario») e, negli artt. 4, 5 e 6, definisce, rispettivamente, i caratteri di ciascuna delle tre predette categorie di iniziative.

In particolare, l'art. 4 disciplina attività di cooperazione internazionale consistenti in progetti che richiedono un intervento, definito nel tempo e nelle risorse impiegate, volti al sostegno di azioni di autosviluppo sostenibile delle popolazioni destinarie, finalizzati a ricercare la partecipazione attiva e diretta delle popolazioni medesime, allo scopo di valorizzarne le risorse umane, culturali e materiali; ovvero consistenti in programmi che richiedono un intervento complesso e protratto nel tempo che sono volti alla realizzazione di azioni di cooperazione o di iniziative di partenariato territoriale tra le comunità destinarie e la comunità valdostana oppure sono diretti all'assistenza alle istituzioni pubbliche locali dei Paesi destinatari, al fine di contribuire allo sviluppo delle capacità amministrative e gestionali locali.

Tali iniziative rientrano evidentemente nella materia della politica estera di cui all'art. 117, secondo comma, lettera a), Cost., così come definita dalle sentenze n. 211 del 2006 e n. 131 del 2008.

3.4. – L'art. 6 della legge reg. Valle d'Aosta n. 6 del 2007 prevede, a sua volta, attività straordinarie di emergenza e di carattere umanitario. La norma stabilisce che, in quest'ambito, la Regione può sia attuare iniziative proprie ai sensi della legge reg. Valle d'Aosta 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile), sia aderire ad iniziative promosse a livello statale o internazionale.

Circa la prima categoria di iniziative, la disposizione impugnata, mediante il richiamo alla legge reg. n. 5 del 2001, abilita la Regione Valle d'Aosta a promuovere ed attuare nel territorio di Stati esteri le attività di protezione civile previste dalla predetta legge regionale.

Anche tale disposizione invade la sfera di competenza statale di cui all'art. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione.

Questa Corte, con riferimento ad analoghe iniziative previste dall'art. 6 della legge reg. Calabria 10 gennaio 2007, n. 4 (Cooperazione e relazioni internazionali della Regione Calabria), ha affermato che «rientrano [...] nella politica estera dello Stato, come iniziative di cooperazione, sia la fornitura di materiali di prima necessità e attrezzature alle popolazioni colpite, implicando delle scelte nella individuazione delle popolazioni da aiutare (si pensi al conflitto armato tra due Stati); sia la collaborazione tecnica, anche mediante l'invio di personale regionale, ed eventuale coordinamento delle risorse umane messe a disposizione da associazioni, istituti, Enti pubblici o privati, che presuppone la scelta delle aree geografiche e delle popolazioni cui offrire la collaborazione tecnica; sia il sostegno a Enti che operano per finalità di cooperazione umanitaria e di emergenza; sia, infine, la raccolta e la costituzione di fondi, con la promozione di pubbliche sottoscrizioni di denaro da far affluire su apposito capitolo di bilancio per interventi a favore delle popolazioni colpite da emergenze» (sentenza n. 131 del 2008).

Identica natura hanno le attività di protezione civile disciplinate dall'art. 6 della legge impugnata, le quali, secondo quanto stabilito dal comma 1 dello stesso art. 6, sono finalizzate «a fronteggiare situazioni eccezionali causate da calamità naturali, conflitti armati e processi di pacificazione, situazioni di denutrizione o gravi carenze igienico-sanitarie» e, pertanto, attribuiscono alla Regione una larga autonomia nell'individuazione dei Paesi beneficiari e nella definizione delle iniziative da attuare.

Passando agli interventi stabiliti dalla Regione Valle d'Aosta in adesione ad attività di protezione civile o di soccorso ed assistenza promosse a livello statale, il comma 3 dell'art. 6 della legge reg. Valle d'Aosta n. 6 del 2007 dispone che restano di competenza regionale le scelte in ordine alle modalità di attuazione (ad esempio, la scelta dei soggetti destinati ad eseguire concretamente l'intervento, oppure quella del contributo concreto da offrire).

Questo, sia pur limitato, ambito di autonomia attribuito alla Regione invade la sfera che l'art. 117, secondo comma, lettera a), Cost., riserva allo Stato, poiché attengono alla politica estera non solamente la decisione circa l'attuazione o meno di un intervento a favore di un Paese ed il tipo di iniziativa da adottare, ma anche l'individuazione delle concrete modalità di attuazione di una determinata iniziativa in favore di uno Stato estero.

L'art. 6 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 prevede, infine, che la Regione possa aderire ad iniziative promosse «a livello internazionale». Anche tale previsione è costituzionalmente illegittima.

Infatti, la circostanza per la quale l'iniziativa di cui di volta in volta si tratti sia stata promossa da singoli Stati esteri ovvero da organizzazioni internazionali non esclude affatto il rischio che essa sia in contrasto con la politica estera dello Stato italiano, il quale ben può avere obiettivi diversi da quelli perseguiti da quegli altri Stati o da quelle organizzazioni internazionali.

In conclusione, l'art. 6 è integralmente illegittimo, poiché tutte le iniziative da esso disciplinate (sia quelle proprie della Regione, sia quelle attuate in adesione di interventi statali o internazionali) invadono la competenza statale in materia di politica estera.

3.5. – Dall'illegittimità degli artt. 4 e 6, discende automaticamente quella dell'art. 2, comma 2, della legge censurata, limitatamente alle lettere a) e c), le quali prevedono, in generale, rispettivamente, le iniziative di cooperazione internazionale con i Paesi in via di sviluppo e con i Paesi in via di transizione (disciplinate specificatamente dall'art. 4) e quelle in caso di emergenze straordinarie e di carattere umanitario (disciplinate specificatamente dall'art. 6).

3.6. – L'illegittimità costituzionale degli artt. 2, comma 2, lettere a) e c), 4 e 6 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 non è esclusa per il fatto che l'art. 1, comma 2, della stessa legge regionale stabilisca che le iniziative sono promosse ed attuate dalla Regione «nell'ambito delle proprie competenze e nel rispetto degli indirizzi di politica estera dello Stato». Infatti – come già affermato dalle sentenze n. 131 del 2008 e n. 211 del 2006 con riferimento a disposizioni di analogo tenore contenute in altre leggi regionali – una simile clausola non è idonea a salvaguardare le prerogative dello Stato in materia di politica estera.

La sentenza n. 211 del 2006 ha chiarito, poi, che l'art. 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131 (Disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento della Repubblica alla legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3), lungi dal porsi in contrasto con la riser-

va esclusiva di competenza statale in materia di politica estera, detta, proprio sul presupposto della inderogabilità della ripartizione delle competenze legislative di cui al titolo V della parte seconda della Costituzione, specifiche e particolari cautele per lo svolgimento concreto della sola condotta internazionale delle Regioni.

Inoltre non costituisce un argomento a favore della legittimità della legge impugnata il fatto che la Regione Valle d'Aosta abbia già a suo tempo emanato una legge in materia e, precisamente, la legge della Regione Valle d'Aosta 9 luglio 1990, n. 44 (Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo).

In realtà la disciplina dettata da quella legge (poi abrogata dall'art. 10 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007), si collocava nell'ambito di quanto previsto dalla legge statale n. 49 del 1987. Essa, infatti, riguardava l'attività propositiva della Regione di cui all'art. 2 della menzionata legge statale (oltre alla attività di formazione, informazione ed educazione da svolgere sul territorio regionale).

Infine, irrilevante è il fatto che già l'art. 5, comma 1, lettera a), della legge della Regione Valle d'Aosta 16 marzo 2006, n. 8 (Disposizioni in materia di attività e relazioni europee e internazionali della Regione autonoma Valle d'Aosta), non impugnato dallo Stato, dispone che la Giunta regionale provvede, tra l'altro, alla realizzazione di iniziative nel settore «cooperazione allo sviluppo, solidarietà internazionale e aiuto umanitario».

Invero, secondo tale norma, le iniziative in questione sono realizzate «nell'ambito delle attività di rilievo internazionale ed europeo di cui all'articolo 2» e quest'ultimo, a sua volta, stabilisce che la Regione opera «nell'esercizio delle attività di rilievo internazionale nelle materie di sua competenza». Le disposizioni della legge regionale Valle d'Aosta n. 8 del 2006, dunque, riguardano in generale attività di rilievo internazionale della Regione nelle materie di competenza della Regione medesima e non anche in quelle, come appunto la politica estera, che tali non sono.

3.7. – Le questioni di legittimità costituzionale degli artt. 3 e 7 della legge regionale Valle d'Aosta n. 6 del 2007 non sono fondate perché si riferiscono a disposizioni non lesive della competenza statale in materia di politica estera.

Infatti, venuta meno, a seguito della dichiarazione dell'illegittimità costituzionale degli artt. 2, comma 2, lettere a) e c), 4 e 6, la possibilità per la Regione di promuovere ed attuare autonomamente interventi di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale, l'art. 3 – che definisce i «soggetti della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale» – si può applicare solamente al fine di individuare i soggetti che attuano le iniziative di educazione, formazione e studio di cui all'art. 5 (norma non impugnata e concernente attività da svolgere nell'ambito del territorio regionale e dirette alla comunità regionale).

Analoghe considerazioni valgono per l'art. 7 disciplinante la programmazione: se l'attività consentita dalla legge è solamente quella di educazione, formazione e studio, la predetta programmazione può avere ad oggetto solo tale attività.

Per questi motivi

LA CORTE COSTITUZIONALE

dichiara l'illegittimità costituzionale degli artt. 2, comma 2, lettere a) e c), 4 e 6 della legge della Regione Valle d'Aosta 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale);

dichiara non fondate le questioni di legittimità costituzionale degli artt. 3 e 7 della legge della Regione Valle d'Aosta n. 6 del 2007, promosse, in riferimento agli artt. 117, secondo comma, lettera a), della Costituzione, e 2 e 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), dal Presidente del Consiglio dei ministri con il ricorso indicato in epigrafe.

Così deciso in Roma, nella sede della Corte costituzionale, Palazzo della Consulta, il 9 luglio 2008.

F.to:
Franco BILE, Presidente
Luigi MAZZELLA, Redattore
Giuseppe DI PAOLA, Cancelliere

Depositata in Cancelleria il 18 luglio 2008.

Il Direttore della Cancelleria
F.to: DI PAOLA

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 15 luglio 2008, n. 312.

Reiezione della domanda in data 22.12.2005 del signor Giuseppe PERROD per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Youlaz, in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 22.12.2005 del signor Giuseppe PERROD, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Youlaz, in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, di moduli massimi 0,55 e medi 0,40, per la produzione di energia idroelettrica.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto al signor PERROD Giuseppe, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 15 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 15 luglio 2008, n. 313.

Reiezione della domanda in data 16.02.2005 della cooperativa agricola PALVER a r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Planey e Arpettaz, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, già assentita con decreto del Presidente della Regione n.160 in data 28.03.2002.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 312 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 22 décembre 2005 par M. Giuseppe PERROD en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Youla, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 22 décembre 2005 par M. Giuseppe PERROD en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Youlaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, de 0,55 module d'eau maximum et de 0,40 module d'eau moyen, pour la production d'énergie hydroélectrique, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à M. Giuseppe PERROD, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 313 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 16 février 2005 par la coopérative agricole «PALVER a r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Planey et de l'Arpettaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 160 du 28 mars 2002.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 16.02.2005 della cooperativa agricola PALVER a.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Planey e Arpettaz, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 160 in data 28.03.2002.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla Cooperativa agricola PALVER a.r.l., titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 15 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 15 luglio 2008, n. 314.

Reiezione della domanda in data 11.05.2006 della società IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s. per subconcessione di derivazione d'acqua dai torrenti Dora di Valgrisenche e Planaval, nei comuni di VALGRISENCHE e ARVIER, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 11.05.2006 della società IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s., tendente ad ottenere la subconcessione della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche e dal torrente Planaval, nei comuni di VALGRISENCHE ed ARVIER, rispettivamente di moduli massimi 5,23 e medi 2,42 e moduli massimi 0,74 e medi 0,37, per la produzione di energia idroelettrica.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla società IDROELETTRICA COURMAYEUR, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 15 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Art. 1^{er}

La demande présentée le 16 février 2005 par la coopérative agricole «PALVER a r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Planey et de l'Arpettaz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 160 du 28 mars 2002, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à la coopérative agricole «PALVER a r.l.», titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 314 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 mai 2006 par la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.» en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du Planaval, dans les communes de VALGRISENCHE et d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 11 mai 2006 par la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.» en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du Planaval, dans les communes de VALGRISENCHE et d'ARVIER, respectivement de 5,23 modules d'eau maximum et de 2,42 modules d'eau moyens et de 0,74 module d'eau maximum et de 0,37 module d'eau moyen, pour la production d'énergie hydroélectrique, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à la société «IDROELETTRICA COURMAYEUR s.a.s.», titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 15 luglio 2008, n. 315.

Reiezione della domanda in data 11.06.2004 della società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Colombaz, a mezzo del Rû du Moulin, in Comune di LA SALLE, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 17.05.2002.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 11.06.2004 della società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l. di variante non sostanziale alla subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Colombaz, a mezzo del Rû du Moulin, in Comune di LA SALLE, già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 17.05.2002.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla società IDROELETTRICA QUINSON s.r.l., titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 15 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 15 luglio 2008, n. 316.

Reiezione della domanda in data 18.01.2006 del signor Fabrizio MERLET per subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Grand'Eyvia, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 18.01.2006 del signor Fabrizio MERLET, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua, dal torrente Grand'Eyvia, in comune di COGNE, di moduli massimi 50 e medi annui 27,24, per la produzione di energia idroe-

Arrêté n° 315 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 11 juin 2004 par la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, par le biais du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 11 juin 2004 par la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.» en vue de l'obtention d'une variante non substantielle de la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, par le biais du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à la société «IDROELETTRICA QUINSON s.r.l.», titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 316 du 15 juillet 2008,

portant rejet de la demande présentée le 18 janvier 2006 par M. Fabrizio MERLET en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Grand-Eyvia, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 18 janvier 2006 par M. Fabrizio MERLET en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de la Grand-Eyvia, dans la commune de COGNE, de 50 modules d'eau maximum et de 27,24 modules d'eau moyens par an, pour la production

lettrica.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto al signor MERLET Fabrizio, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 15 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 16 luglio 2008, n. 319.

Nomina della Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi – punto 2 – prevista dall'articolo 11 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) la Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi, prevista dall'articolo 11 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni, è composta come segue:

Presidente

il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso, Dott. Davide BERTOLO, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Comandante del Comando regionale dei vigili del fuoco, ingegner Salvatore CORIALE

Componenti:

- a) il Comandante del Comando regionale dei vigili del fuoco, ingegner Salvatore CORIALE, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, o qualora il Comandante assolverà alle funzioni di Presidente della Commissione stessa, l'ispettore antincendio architetto Pio PORRETTA;
- b) l'ingegner Massimo GAUDIO o, in caso di assenza o impedimento del suddetto, l'ingegner Vincenzo UBERTALLE designati dall'Ordine degli ingegneri della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- c) il dottor Domenico CHATRIAN o, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il dottor Martino CRISTOFERI, designati dall'Ordine dei chimici del Piemonte e della Valle d'Aosta;
- d) l'ingegner Donatella DUCOURTIL o, in caso di assenza

d'énergie hydroélectrique, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à M. Fabrizio MERLET, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 319 du 16 juillet 2008,

portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La Commission technique chargée de la prévention des incendies, prévue par l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 modifiée et complétée, est composée comme suit :

Président

M. Davide BERTOLO, directeur des services d'incendie et de secours, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Salvatore CORIALE, chef du Commandement régional des sapeurs-pompiers ;

Membres :

- a) M. Salvatore CORIALE, chef du Commandement régional des sapeurs-pompiers ou, en cas d'empêchement ou d'absence de celui-ci, M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie ; ce dernier remplace également M. CORIALE lorsque celui-ci exerce les fonctions de président de la commission en cause ;
- b) M. Massimo GAUDIO ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Vincenzo UBERTALLE, désignés par l'Ordre des ingénieurs de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- c) M. Domenico CHATRIAN ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Martino CRISTOFERI, désignés par l'Ordre des chimistes du Piémont et de la Vallée d'Aoste ;
- d) Mme Donatella DUCOURTIL ou en cas d'absence ou

o impedimento della stessa, il dottor Carlo ALBONICO, designati dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (ARPA) della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) la Commissione è integrata dall'ingegner Marco CAVRIANI, o, in caso di assenza o impedimento del suddetto, dall'ingegner Giuseppe CALVELLI, entrambi dirigenti del Corpo nazionale dei vigili del fuoco e Comandanti rispettivamente dei Comandi provinciali di ALESSANDRIA e di BIELLA;

3) la Commissione può avvalersi, a titolo consultivo, per particolari problemi, di tecnici aventi specifiche competenze secondo le procedure previste dalla legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie);

4) la commissione potrà inoltre essere integrata da rappresentanti di enti di altre pubbliche amministrazioni qualora la vigente normativa di prevenzione incendi o l'esame di specifiche tematiche lo richieda;

5) assolverà la funzione da segretario della commissione l'ispettore antincendio ingegner Stefano PERRI e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, un dipendente della Direzione servizi antincendio e di soccorso o del Comando regionale dei vigili del fuoco;

6) la Commissione esercita le proprie funzioni a decorrere dal 18 luglio 2008 e rimarrà in carica per tutta la XIII legislatura (2008/2013);

7) ai componenti della Commissione di cui al punto 1) lettere b) e c) e di cui al punto 2) spetta il rimborso delle spese di viaggio e di trasferta nella misura e con le modalità previste per i dirigenti della Regione;

8) la Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 18 luglio 2008, n. 320.

Declassificazione e contestuale trasferimento al demanio stradale del Comune di AVISE del tratto iniziale della strada regionale n. 26 di Cerellaz. Nuova classificazione a seguito di realizzazione di variante.

d'empêchement de celle-ci, M. Carlo ALBONICO, désignés par l'Agence régionale de la protection de l'environnement (ARPE) de la Région autonome Vallée d'Aoste.

2) La commission en cause est complétée par M. Marco CAVRIANI ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par M. Giuseppe CALVELLI, dirigeants du corps national des sapeurs-pompiers et chefs, respectivement, des commandements provinciaux d'ALESSANDRIA et de BIELLA.

3) En cas de problèmes particuliers, ladite commission peut s'adjoindre des techniciens justifiant de compétences spécifiques, à titre de consultants, suivant les procédures prévues par la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, réglementant l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, la constitution d'organes collégiaux non permanents, l'organisation de manifestations publiques et la participation à celles-ci, ainsi que les campagnes publicitaires.

4) La commission en cause peut également s'adjoindre les représentants d'organismes relevant d'autres administrations publiques au cas où la législation en vigueur en matière de prévention des incendies ou l'examen de thèmes spécifiques l'exigeraient ;

5) Le secrétariat de la commission en cause est assuré par M. Stefano PERRI, inspecteur d'incendie, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par un fonctionnaire de la Direction des services d'incendie et de secours ou du Commandement régional des sapeurs-pompiers.

6) La commission en cause exerce ses fonctions à compter du 18 juillet 2008 jusqu'à la fin de la XIII^e législature (2008/2013).

7) Les membres de la commission visés aux lettres b) et c) du point 1) et au point 2) du présent arrêté ont droit au remboursement des frais de voyage et de mission, selon les montants et les modalités prévues pour les dirigeants de la Région.

8) La Direction des services d'incendie et de secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 320 du 18 juillet 2008,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'AVISE du tronçon initial de la route régionale n° 26 de Cerellaz, ainsi que nouveau classement à la suite de la modification du tracé.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Di declassificare, con tutte le relative pertinenze, il tratto iniziale della strada regionale n. 26 di Cerellaz, dalla progressiva chilometrica 0+185 alla progressiva chilometrica 0+650, come meglio evidenziato «in rosso» nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;

2) Di trasferire il tratto iniziale della strada regionale n. 26 di Cerellaz al demanio del Comune di AVISE con le relative pertinenze e tutte le eventuali concessioni ed occupazioni che insistono sulla medesima:

3) Di classificare il nuovo svincolo della strada regionale n. 26 di Cerellaz, realizzato a seguito di variante, come meglio evidenziato in «verde» nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;

4) Di ordinare la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino ufficiale della Regione;

5) Di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di Viabilità.

Aosta, 18 luglio 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Allegata planimetria omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1872.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico «Maisonettes» per lo sfruttamento delle acque del torrente Vertosan nei Comuni di AVISE e SAINT-NICOLAS, proposto dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le tronçon initial de la route régionale n° 26 de Cerellaz, du PK 0+185 au PK 0+650, indiqué en rouge sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé, ainsi que tous ses accessoires ;

2) Le tronçon initial de la route régionale n° 26 de Cerellaz est transféré au domaine routier de la Commune d'AVISE, avec tous ses accessoires et les éventuelles concessions ou occupations qui la concernent ;

3) Il est procédé au classement du nouvel embranchement avec la route régionale n° 26 de Cerellaz, réalisé à la suite d'une modification du tracé de celle-ci et indiqué en vert sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

5) La structure régionale compétente en matière de voirie est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1872 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Andrea GADIN de LA SALLE en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Maisonettes » aux fins de l'exploitation des eaux du Vertosan, dans les communes d'AVISE et de SAINT-NICOLAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à

sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Sig. Andrea GADIN di LA SALLE, di realizzazione impianto idroelettrico «Maisonettes» per lo sfruttamento delle acque del torrente Vertosan nei Comuni di AVISE e SAINT-NICOLAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- sia effettuato lo spostamento nei pressi della località Vedun dell'opera di presa prevista in progetto, concordandone le modalità con il Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e la Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- conseguentemente allo spostamento dell'opera di presa, siano modificati i prelievi, tenendo in considerazione le indicazioni contenute nei pareri del Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e della Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- nella successiva fase progettuale siano approfonditi gli aspetti inerenti all'accessibilità ai siti di cantiere e la gestione dei materiali di scavo;
- lo scarico di materiale in sito è assolutamente vietato e nel caso di depositi provvisori si dovrà evitare l'utilizzo di avvallamenti e di impluvi per non generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- le varie aree di cantiere previste, le piste di accesso sia nuove sia esistenti, le aree che avranno ospitato i pali/tralicci di sostegno della teleferica dovranno essere ripristinate e sistemate mediante opportuni inerbimenti con specie erbacee idonee al sito;
- il taglio delle piante, che interferiscono con il tracciato della teleferica e con le altre opere previste, dovrà essere preceduto da verifica da parte dell'Autorità Forestale.

Durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente;

- il fabbricato della centrale sia realizzato secondo le indicazioni espresse nel parere della Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- in considerazione dello spostamento dell'opera di presa, e eventualmente anche di parte della condotta forzata siano acquisiti dalle Strutture Regionali competenti gli aggiornamenti ai pareri già espressi e citati in premessa;

3) di rammentare che le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e che dovrà quindi essere richiesto a codesto ufficio il parere di competenza;

4) di rammentare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine

la compatibilità avec l'environnement du projet déposé par M. Andrea GADIN de LA SALLE en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Maisonnettes » aux fins de l'exploitation des eaux du Vertosan, dans les communes d'AVISE et de SAINT-NICOLAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- soit effectué le déplacement dans les environs de la localité Vedun de l'ouvrage de prise prévu dans le projet, en accordant les modalités avec le Service Gestion des Ressources et Domaine Idrique de l'Assessorat Territoire, Environnement et Travaux Publics et la Direction Floriflore, Faune, Chasse et Pêche de l'Assessorat Agriculture et Ressources Naturelles;
- conséquemment au déplacement de l'ouvrage de prise, soient modifiés les prélèvements, en tenant compte des indications contenues dans les avis du Service Gestion des Ressources et Domaine Idrique de l'Assessorat Territoire, Environnement et Travaux Publics et de la Direction Tutelle des Biens Paysagers et Architecturaux de l'Assessorat Instruction et Culture;
- dans la phase ultérieure de projet soient approfondis les aspects relatifs à l'accessibilité aux sites de chantier et la gestion des matériaux de déblaiement;
- le déchargement de matériel sur site est absolument interdit et dans le cas de dépôts provisoires il faut éviter l'utilisation de avallonnements et de impluvis pour ne pas générer d'obstacle au débit naturel des eaux;
- les diverses zones de chantier prévues, les pistes d'accès soit nouvelles soit existantes, les zones qui auront hébergé les poteaux/traverses de soutien du téléphérique devront être restaurées et aménagées par des enherbements appropriés avec des espèces herbacées adaptées au site;
- le déboisement des végétaux, qui interfèrent avec le tracé du téléphérique et avec les autres ouvrages prévus, devra être précédé d'une vérification de la part de l'Autorité Forestale.

Pendant la phase de coupe et de déboisement il faut éviter de provoquer des dommages aux troncs des arbres debout et à la végétation présente;

- le bâtiment de la centrale soit réalisé conformément aux indications exprimées dans l'avis de la Direction Tutelle du Territoire de l'Assessorat Territoire, Environnement et Travaux Publics;
- en raison du déplacement de l'ouvrage de prise, et éventuellement aussi de la partie de la conduite forcée, soient obtenus des mises à jour des avis déjà exprimés et cités en préambule;

3) Les travaux en cause doivent être effectués dans une aire boisée au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et que l'avis requis devra être demandé au bureau compétent ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des tra-

di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1873.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero impianto idroelettrico in località Planaval nel Comune di ARVIER, proposto dalla Società PLANAVAL s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società PLANAVAL s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER, di recupero impianto idroelettrico in località Planaval nel Comune di ARVIER, limitatamente alla derivazione sulla Dora di Valgrisenche;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– i valori del deflusso minimo vitale con i quali avviare il progetto di sperimentazione relativo alla definizione del DMV definitivo sono quelli ricavati mediante l'utilizzo del criterio 2 del PTA ed elencati nella seguente tabella:

Mese	DMV
Gennaio	90
Febbraio	80
Marzo	100
Aprile	150
Maggio	470
Giugno	900
Luglio	830
Agosto	610
Settembre	370
Ottobre	230
Novembre	140
Dicembre	90

vaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1873 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Planaval s.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'ARVIER, en vue de la réhabilitation de l'installation hydroélectrique de Planaval, dans la commune d'ARVIER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Planaval s.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'ARVIER, en vue de la réhabilitation de l'installation hydroélectrique de Planaval, dans la commune d'ARVIER, limitativement à la dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- con cadenza annuale dovranno essere valutati gli effetti del prelievo sul corpo idrico secondo le modalità da definire nel progetto di sperimentazione previsto dal criterio 3 del PTA di concerto con l'Ufficio gestione demanio idrico in sede di rilascio della subconcessione di derivazione;
- i valori del DMV potranno essere diminuiti con le modalità indicate nel progetto di sperimentazione solo qualora i quantitativi di acqua prelevata dal corso d'acqua non vada a compromettere la qualità ambientale dello stesso, quest'ultima valutata sulla base degli indici IBE, LIM, IFF e sulla risposta della comunità ittica e, quindi, confrontata con gli obiettivi previsti dal PTA per la Dora di Valgrisenche;
- per la realizzazione dei lavori interessanti l'alveo della Dora di Valgrisenche e le sue pertinenze, nonché per l'occupazione di superfici appartenenti al demanio idrico (anche in proiezione) dovrà essere formulata al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza concessoria corredata del progetto definitivo delle opere;
- come prescritto dall'articolo 37 delle Norme di Attuazione del Piano di Tutela delle Acque, "sia rilasciata a valle di ogni captazione una portata istantanea pari almeno a quella di deflusso minimo vitale";
- la Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali sia coinvolta nell'ambito della sperimentazione che verrà istituita per definire il DMV secondo il criterio 3 dell'allegato G alle norme tecniche di attuazione del PTA;
- siano evitati nuovi interventi di arginatura, pulizia e modifica dell'assetto dell'alveo, che non siano resi strettamente necessari per la realizzazione delle opere, in tal caso tali interventi siano realizzati in modo tale da mantenere o recuperare il più possibile l'assetto naturaliforme dell'alveo e minimizzare l'impatto ambientale, secondo quanto riportato all'allegato F del PTA;
- sia realizzato un adeguato passaggio per i pesci in corrispondenza dell'opera di presa, il cui progetto dovrà essere realizzato secondo quanto preventivamente concordato con gli uffici regionali competenti in materia di tutela dell'ittiofauna;
- sia assicurato il rilascio del deflusso minimo vitale durante tutte le operazioni di cantiere e garantiti gli opportuni accorgimenti al fine di evitare ogni rischio di contaminazione delle acque";
- la mitigazione delle attuali condizioni di vulnerabilità delle infrastrutture (opera di presa e fabbricato centrale) rispetto alle dinamiche gravitative descritte dovrà essere perseguita attraverso la realizzazione di adeguati interventi di protezione passiva, così come indicato nella relazione geologica progettuale (Dr. Geol. Stefano BORRELLO, luglio 2007);
- per quanto riguarda la realizzazione del vallo paramassi a protezione dell'opera di presa in sede esecutiva siano fornite alla Direzione foreste dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali informazioni più precise circa la quantità, la natura e la provenienza del materiale impiegato per la realizzazione di detto vallo;
- la pista di accesso all'opera di presa dovrà essere limitata a m. 2.50 circa, e realizzata con le seguenti modalità:

nel primo tratto dove esiste già un tracciato si provvederà ad un semplice ripristino finale atto ad eliminare tracce ed eventuali danni causati dal passaggio di mezzi di cantiere; nel secondo tratto, dove è necessario intervenire per regolarizzare la larghezza e la pendenza, si procederà con gli interventi necessari a questo esclusivo scopo secondo le dimensioni progettuali; nel terzo tratto, dove esiste soltanto un sentiero pedonale per circa 70-80 metri, si raccomanda di limitare al minimo indispensabile il taglio della vegetazione arborea presente, evitando di danneggiare le piante rimanenti e di operare, come dichiarato in progetto, senza scavi bensì realizzando soltanto riparti;
- le aree di cantiere oggetto dell'intervento siano adeguatamente risistemate e riportate allo stato originario dei luoghi al termine dei lavori;
- per quanto riguarda la condotta forzata, non sarà ammessa la realizzazione di alcuna pista di accesso alla vasca di carico né in fase di costruzione, né in fase di esercizio;
- il relativo varco, ottenuto mediante il taglio di vegetazione d'alto fusto, trattandosi di una zona piuttosto impervia, dovrà essere contenuto al minimo indispensabile e, se possibile, dovrà essere compreso nei previsti 11 metri di larghezza anche l'ingombro della teleferica;
- siano rispettate tutte le prescrizioni per l'impianto e per l'edificio ospitante riportate nella relazione previsionale di impatto acustico.

Per quanto riguarda l'attività cantieristica necessaria per la realizzazione dell'opera, i limiti da rispettare rimangono quelli indicati dalla vigente normativa, salvo deroghe o esenzioni da autorizzazione che possono essere concesse dal Comune (Art. 11 - Legge regionale n. 9 del 29 marzo 2006).

Si ricorda inoltre che, a seguito dell'adozione (Art. 3- LR 9/2006) della classificazione acustica comunale da parte dei Comuni di ARVIER e AVISE, risulterà necessario appurare il persistere del rispetto dei nuovi limiti di zona.

Si fa presente, infine, che gli organi di controllo (Art. 16 - LR 9/2006) possono richiedere la verifica acustica ad attività in esercizio atta a dimostrare il rispetto dei valori limite;

3) di rammentare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1874.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Valtournenche nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE, proposto dalla Società CARBOTRADE S.p.A. con sede nel Comune di GENOVA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società CARBOTRADE S.p.A. con sede nel Comune di Genova, di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Valtournenche nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1874 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Carbotrade SpA», dont le siège est situé dans la commune de GÈNES, en vue de la réalisation du nouveau méthanoduc Châtillon - Valtournenche, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Carbotrade SpA», dont le siège est situé dans la commune de GÈNES, en vue de la réalisation du nouveau méthanoduc Châtillon - Valtournenche, dans les communes

SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE;

de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- ai sensi del R.D. n. 523/1904 e della deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999, per la realizzazione degli attraversamenti dei corsi d'acqua e l'occupazione delle superfici appartenenti al demanio idrico da parte del metanodotto in progetto la società CARBOTRADE s.p.a. dovrà formulare al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza autorizzativa corredata della seguente documentazione da presentare in triplice copia:
 1. corografia con indicazione del tracciato definitivo del metanodotto;
 2. estratti di mappa catastale relativi ai punti di attraversamento dei corsi d'acqua riportanti il tracciato del metanodotto;
 3. estratti di mappa catastale relativi all'occupazione da parte del nuovo gasdotto delle superfici appartenenti al demanio idrico ora abbandonate dalle acque;
 4. particolari costruttivi relativi a ciascuno dei singoli attraversamenti;
 5. documentazione fotografica relativa a ciascuno dei differenti punti di attraversamento previsti in progetto;
- in merito alle problematiche di natura archeologica si evidenzia quanto segue: 1) l'attraversamento di un'area tutelata nel Comune di CHÂTILLON, loc. Saint Clair (A51 PTP); l'attraversamento del percorso della strada consolare romana (A 50 PTP). Nel primo caso, essendo marginale il percorso delle tubature rispetto al nucleo da tutelare, si richiede l'effettuazione di sorveglianza ai lavori di scavo, effettuabile da una ditta esterna con personale specializzato, nel secondo punto, sarà necessario effettuare uno scavo preliminare nell'area per valutare la quota della via romana e allestire il passaggio della tubazione al di sotto della stessa.

Data poi l'invasività della messa in opera dello scasso per realizzare il metanodotto lungo la Valtournenche, per una lunghezza di 23 km ca., si richiede l'effettuazione di assistenza archeologica, come sopra specificato, nei tratti che richiedono opere di scavo in terreno libero, fuori dai percorsi stradali che verranno utilizzati all'uopo;

- prima dell'apertura della fascia di lavoro dovrà essere eseguito l'accantonamento dello strato unico superficiale a margine della fascia di lavoro per riutilizzarlo in fase di ripristino;
- è vietato lo scarico di materiale in sito, si dovrà evitare di realizzare accumuli anche solo provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- le aree di cantiere e tutte le aree oggetto dei lavori su strade bianche e terreni dovranno essere ripristinati rispettando la morfologia originaria e la giusta sequenza stratigrafica e sistemate mediante opportuni inerbimenti con specie erbacee idonee al sito;
- dovrà essere ripristinato il naturale deflusso delle acque superficiali evitando l'instaurarsi di fenomeni erosivi;
- il taglio delle piante strettamente indispensabile alla realizzazione dei lavori dovrà essere preceduto da verifica da parte dell'Autorità Forestale; durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente;
- l'accessibilità alla fascia di lavoro è normalmente assicurata dalla viabilità ordinaria qualora si verificasse la necessità di tracciare eventuali piste di servizio, anche temporanee, dovranno essere preventivamente autorizzate dai competenti servizi regionali;
- la Società Carbotrade S.p.A. dovrà inoltrare alla Direzione Viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche domanda di concessione per l'esecuzione dei lavori corredata da planimetrie catastali in scala 1:1000.
- la percorrenza dovrà essere prevista alla profondità di almeno mt. 1.00.
- la pavimentazione definitiva mediante la stesura di tappeto dovrà essere prevista su almeno mezza carreggiata; in alcuni casi la Direzione Viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche si riserva di richiedere la pavimentazione sull'intera sede stradale;

- nel tratto sito in località Buisson del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, il tracciato potrebbe interferire con la realizzazione di eventuali opere di protezione del campeggio (vallo paramassi). Laddove dovessero essere realizzate le suddette opere di protezione, il progetto dovrà essere adeguato;
- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico-geotecnica progettuale (Dr. Geol. Dario MORI, novembre 2007);
- il progetto relativo all'intervento deve fondarsi su specifiche analisi di interferenza valanghiva e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto o di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie, così come previsto dall'art. 37, comma 2bis, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i.;

3) di rammentare che le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dovrà quindi essere richiesto alla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali il parere di competenza;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1875.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del tratto intermedio del Torrente Comboé in località Reverier nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

3) Les travaux en cause doivent être effectués dans une aire boisée au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et que l'avis requis devra être demandé à la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1875 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé à Reverier, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, di sistemazione idraulica del tratto intermedio del Torrente Comboé in località Reverier nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in merito alla realizzazione della pista di servizio, si richiede di valutare attentamente la progettazione definitiva con la Direzione Tutela del Territorio e la Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici al fine di ridurre gli elevati impatti morfologici e paesaggistici derivanti;
- nella successiva fase progettuale (definitiva) venga rigorosamente verificata la stabilità opera - pendio, anche in un'ottica di compatibilità con lo stato di dissesto in essere come previsto dalla citata normativa regionale. Questo approfondimento risulterà indispensabile al fine di procedere con la fase autorizzativa, in deroga, prevista dai commi 2 bis e 3 dell'art. 35 della l.r. n. 11/1998 e s.m.i.;
- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno essere limitate alle reali esigenze delle opere da eseguire, inoltre dovrà essere ripristinato il naturale deflusso delle acque superficiali evitando l'instaurarsi di fenomeni erosivi;
- dovrà essere posta la massima cura nell'evitare il rotolamento a valle di materiale lapideo e terroso;
- nella successiva fase progettuale della pista di accesso particolare attenzione dovrà essere posta nella realizzazione delle opere per la raccolta e lo smaltimento delle acque meteoriche, al fine di evitare fenomeni erosivi ed infiltrazioni, nonché essere garantita la funzionalità nel tempo della pista di accesso e delle opere di drenaggio mediante periodica manutenzione;
- si dovrà evitare di realizzare accumuli di materiale, anche solo provvisori, in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scotico, scavo, riporto, occupazione dovranno essere opportunamente sistemate, livellate e inerbite con specie erbacee idonee al sito;
- il taglio delle piante strettamente indispensabile alla realizzazione dei lavori dovrà essere preceduto da verifica da parte dell'Autorità Forestale. Durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente. La progettazione esecutiva dovrà illustrare le opportune misure per la ricostituzione della copertura vegetale compromessa dalla realizzazione delle opere;

3) di sottolineare, inoltre, che:

- la larghezza attualmente in progetto non è conforme all'art. 21 delle norme del PTP;
- la realizzazione della pista di servizio è urbanisticamente ammissibile ai sensi dei commi 2bis e 3 dell'art. 35 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. solo attraverso autorizzazione in deroga da parte della Giunta regionale, fatte salve le valutazioni di compatibilità con lo stato di dissesto in essere e la salvaguardia di importanti interessi economici e sociali;

4) di rammentare che le opere in oggetto ricadono in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e che dovrà quindi essere richiesto alla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali il parere di competenza;

5) di rammentare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé à Reverier, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- in merito alla realizzazione della pista di servizio, si richiede di valutare attentamente la progettazione definitiva con la Direzione Tutela del Territorio e la Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici al fine di ridurre gli elevati impatti morfologici e paesaggistici derivanti;
 - nella successiva fase progettuale (definitiva) venga rigorosamente verificata la stabilità opera - pendio, anche in un'ottica di compatibilità con lo stato di dissesto in essere come previsto dalla citata normativa regionale. Questo approfondimento risulterà indispensabile al fine di procedere con la fase autorizzativa, in deroga, prevista dai commi 2 bis e 3 dell'art. 35 della l.r. n. 11/1998 e s.m.i.;
 - le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno essere limitate alle reali esigenze delle opere da eseguire, inoltre dovrà essere ripristinato il naturale deflusso delle acque superficiali evitando l'instaurarsi di fenomeni erosivi;
 - dovrà essere posta la massima cura nell'evitare il rotolamento a valle di materiale lapideo e terroso;
 - nella successiva fase progettuale della pista di accesso particolare attenzione dovrà essere posta nella realizzazione delle opere per la raccolta e lo smaltimento delle acque meteoriche, al fine di evitare fenomeni erosivi ed infiltrazioni, nonché essere garantita la funzionalità nel tempo della pista di accesso e delle opere di drenaggio mediante periodica manutenzione;
 - si dovrà evitare di realizzare accumuli di materiale, anche solo provvisori, in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
 - al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scotico, scavo, riporto, occupazione dovranno essere opportunamente sistemate, livellate e inerbite con specie erbacee idonee al sito;
 - il taglio delle piante strettamente indispensabile alla realizzazione dei lavori dovrà essere preceduto da verifica da parte dell'Autorità Forestale. Durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente. La progettazione esecutiva dovrà illustrare le opportune misure per la ricostituzione della copertura vegetale compromessa dalla realizzazione delle opere;
- 3) Il y a lieu de souligner également ce qui suit :

- la larghezza attualmente in progetto non è conforme all'art. 21 delle norme del PTP;
- la realizzazione della pista di servizio è urbanisticamente ammissibile ai sensi dei commi 2bis e 3 dell'art. 35 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. solo attraverso autorizzazione in deroga da parte della Giunta regionale, fatte salve le valutazioni di compatibilità con lo stato di dissesto in essere e la salvaguardia di importanti interessi economici e sociali;

4) Les travaux en cause doivent être effectués dans une aire boisée au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et que l'avis requis devra être demandé à la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

5) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1907.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche» nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede nel Comune di LA THUILE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. con sede nel Comune di LA THUILE, di realizzazione della nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche» nel Comune di LA THUILE, limitatamente alla realizzazione della seggiovia, ritenendo preferibile l'alternativa 2, fatta salva una verifica della compatibilità della stessa con le norme vigenti, e delle piste di sci M2 e M3;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la seggiovia sia realizzata in base alle seguenti richieste per le fasi successive della progettazione:

- 1) Si chiede di progettare i raccordi alle piste e le aree di raccolta dei viaggiatori soccorsi mediante calata a terra, nelle aree boschive ad elevata pendenza non adiacenti alle piste di discesa, indicando le necessità di intervento sulle aree boscate, da sommare agli interventi già previsti per le restanti parti del progetto.

6) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

7) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1907 du 20 juin 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Funivie Piccolo San Bernardo SpA», dont le siège est situé dans la commune de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau télésiège quadriplace, ainsi que du réaménagement et de l'agrandissement des pistes de descente du domaine skiable de la « Maison blanche », dans la commune de LA THUILE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Funivie Piccolo San Bernardo SpA», dont le siège est situé dans la commune de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau télésiège quadriplace, ainsi que du réaménagement et de l'agrandissement des pistes de descente du domaine skiable de la « Maison blanche », dans ladite commune, limitativement au télésiège (la solution n° 2 étant privilégiée, sans préjudice de la nécessité de vérifier la compatibilité de celle-ci avec les dispositions en vigueur en la matière) et aux pistes M2 et M3 ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- 2) Si chiede che siano definite, in fase di progettazione definitiva, le pressioni ammissibili sul terreno per ciascuna area di fondazione dei sostegni, delle stazioni e del magazzino veicoli a valle, ai sensi del D.M. 11.03.88.
 - 3) Relativamente ai pericoli di frana e valanga si richiede che sia dimostrato, mediante i necessari approfondimenti, che tutto l'impianto è immune, per opere di difesa di tipo passivo dal pericolo di frana, mentre le infrastrutture civili risultano immuni dal pericolo di valanga per opere di tipo passivo e la linea mediante opere di tipo passivo oppure mediante piani di gestione del pericolo (chiusura temporanea, distacco artificiale, movimentazione della neve) così come richiesto dall'art. 7.6 del D.M. 400/98, modificato dal D.M. 392/03.
 - 4) Compatibilmente con il dimensionamento delle opere di contenimento e stabilizzazione a monte della zona di sbarco, si aumenti lo spazio di disimpegno a disposizione dei viaggiatori in arrivo alla stazione di monte;
- in relazione alla costruzione dell'impianto in oggetto, venga effettuata una valutazione previsionale di impatto acustico come da art. 8 della LR 9 del 29.03.2006 e da punto 2, Allegato III della DGR 3355 del 10.11.2006. Tale documentazione dovrà essere inviata all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;
- nella realizzazione delle piste M2 e M3 di fronte a Golette, si dovranno sfruttare, nel limite del possibile e nel rispetto delle norme tecniche, le zone con minor densità di vegetazione arborea;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale, cui si segnalano le osservazioni espresse dal Comitato;

5) la progettazione della pista M1, in caso di ripresentazione, dovrà essere rivista prevedendo una dislocazione distanziata dalla linea della seggiovia «Bosco express 4p» in modo da salvaguardare i nuclei più densi e affermati della vegetazione arborea da attenuare notevolmente gli impatti sul bosco e sul territorio.

Si ritiene infatti che lo spostamento della pista verso la linea della cabinovia «Les Suches» (vedi foto a pagina 82 della relazione di impatto ambientale) permetterebbe di sfruttare delle zone con ampie chiarie o con soprassuoli di minore densità. La realizzazione inoltre di un tracciato non perfettamente rettilineo contribuirebbe a diminuire notevolmente l'impatto visivo e a migliorare (rispetto alla soluzione presentata) la situazione idrogeologica del versante;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La vérification de la conformité des travaux en question avec le document d'urbanisme en vigueur relève de la compétence de l'Administration communale, à laquelle les observations du Comité sont communiquées ;

5) Au cas où le projet de construction de la piste M1 serait proposé de nouveau, celle-ci doit être prévue à une certaine distance de la ligne du télésiège « Bosco express 4p », de manière à sauvegarder les îlots les plus denses et garnis de végétation arborescente et à limiter considérablement les impacts sur la forêt et sur le territoire.

En effet, le déplacement de la piste vers la ligne de la télécabine « Les Suches » (voir la photo à la page 82 du rapport relatif à l'impact sur l'environnement) permettrait l'exploitation des zones possédant de larges clairières ou une végétation moins dense. La réalisation, en outre, d'un tracé non parfaitement rectiligne contribuerait à diminuer remarquablement l'impact visuel et à améliorer (par rapport à la solution présentée) la situation hydrogéologique du versant ;

6) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2016.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A. Obiettivo programmatico 2.2.2.18 «Formazione professionale»

In diminuzione

Cap. 30050 «Oneri per il cofinanziamento dell'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro Programma Obiettivo 3 Fondo Sociale Europeo 2000/2006»

competenza e
cassa € 419.648,03;

Cap. 30057 «Spese per il cofinanziamento regionale di interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo comunitario, del F.S.E e dei fondi di rotazione statali 2007/2013»

competenza e
cassa € 99.978,23;

In aumento

Cap. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006»

7) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2016 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A. Objectif programmatique 2.2.2.18 « Formation professionnelle »

Diminution

Chap. 30050 « Dépenses pour le cofinancement de la réalisation d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi – Programme objectif 3 FSE 2000/2006 »

Exercice budgétaire et
fonds de caisse 419 648,03 €

Chap. 30057 « Dépenses pour le cofinancement de la réalisation des activités de formation et des actions relevant de la politique de l'emploi cofinancées par l'Union européenne, par le FSE et par les fonds de roulement de l'État 2007/2013 »

Exercice budgétaire et
fonds de caisse 99 978,23 €

Augmentation

Chap. 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006) »

	competenza e cassa	€ 352.112,53;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	352 112,53 €
Cap. 30230	«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006»		Chap. 30230	« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	
	competenza e cassa	€ 67.535,50;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	67 535,50 €
Cap. 30055	«Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013»		Chap. 30055	« Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par les fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 »	
	competenza e cassa	€ 99.978,23;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	99 978,23 €
B. Obiettivo programmatico 2.2.4.07 «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»			B. Objectif programmatique 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »		
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili di proprietà regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»		Chap. 65920	« Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, appartenant à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises »	
	competenza e cassa	€ 130.000,00;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	130 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 66000	«Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico»		Chap. 66000	« Dépenses relatives aux fouilles et aux recherches d'intérêt archéologique »	
	competenza e cassa	€ 100.000,00;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	100 000,00 €
Cap. 65921	«Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili non di proprietà regionale»		Chap. 65921	« Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, n'appartenant pas à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux »	
	competenza e cassa	€ 30.000,00;		Exercice budgétaire et fonds de caisse	30 000,00 €
C. Obiettivo programmatico 2.1.6.01 «Consulenze, incarichi e studi»			C. Objectif programmatique 2.1.6.01 « Conseils, mandats et études »		
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Cap. 21815	«Spese per collaborazioni tecniche in ambito sanitario e sociale»		Chap. 21815	« Dépenses pour les collaborazioni techniques dans le domaine sanitaire et social »	

competenza € 3.000,00;
cassa € 2.000,00;

Cap. 60010 «Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria regionale»

competenza € 20.700,00;
cassa € 20.000,00;

In aumento

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

competenza € 23.700,00;
cassa € 22.000,00;

D. Obiettivo programmatico 2.1.4.01 «Interventi su beni patrimoniali»

In diminuzione

Cap. 39085 «Spese per la costruzione e la manutenzione straordinaria delle strutture destinate alla gestione della fauna selvatica, compresa quella ittica e delle risorse naturali»

competenza € 49.300,00;
cassa € 10.000,00;

In aumento

Cap. 35020 «Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza € 49.300,00;
cassa € 10.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A. Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 063001 «Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Exercice budgétaire 3 000,00 €
Fonds de caisse 2 000,00 €

Chap. 60010 « Dépenses pour les mandats de collaboration technique et pour la réalisation des actions visant les objectifs prévus dans le cadre de la planification socio-sanitaire régionale »

Exercice budgétaire 20 700,00 €
Fonds de caisse 20 000,00 €

Augmentation

Chap. 21820 « Dépenses relatives aux fonctions de conseil »

Exercice budgétaire 23 700,00 €
Fonds de caisse 22 000,00 €

D. Objectif programmatique 2.1.4.01 « Mesures en matière de biens patrimoniaux »

Diminution

Chap. 39085 « Dépenses pour la construction et l'entretien extraordinaire des structures destinées à la gestion de la faune sauvage, y compris la faune piscicole, et des ressources naturelles »

Exercice budgétaire 49 300,00 €
Fonds de caisse 10 000,00 €

Augmentation

Chap. 35020 « Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire 49 300,00 €
Fonds de caisse 10 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

A. Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

Diminution

Objectif de gestion 063001 « Planification, réalisation et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Rich. 8291 (Cap. 30220)	«Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo del F.S.E. e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – spese» € 352.112,53;	Détail 8291 (Chap. 30220)	« Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et par les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – dépenses » 352 112,53 €
Rich. 8292 (Cap. 30230)	«Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo del F.S.E. e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – contributi» € 67.535,50;	Détail 8292 (Chap. 30230)	« Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et par les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – subventions » 67 535,50 €
Rich. 14126 (Cap. 30057)	«Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo comunitario, del F.S.E e dei fondi di rotazione statali a valere sulla programmazione 2007/2013: cofinanziamento regionale» € 99.978,23;	Détail 14126 (Chap. 30057)	« Actions de formation et de politique de l'emploi financées par l'Union européenne, par le FSE et par les fonds de roulement de l'État, à valoir sur la programmation 2007/2013 : cofinancement régional » 99 978,23 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Obiettivo gestionale n. 063003	«Formazione del personale regionale»	Objectif de gestion 063003	« Formation des personnels de la Région »
Rich. 9674 (Cap. 30220)	«A1 organizzazione dei servizi per l'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 3.395,04;	Détail 9674 (Chap. 30220)	« A1 – organisation des services pour l'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 3 395,04 €
Rich. 9675 (Cap. 30220)	«A2 inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR – 1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 51.873,05;	Détail 9675 (Chap. 30220)	« A2 – insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR-1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 51 873,05 €
Rich. 9677 (Cap. 30220)	«B1 inserimento lavorativo e reinserimento di gruppo svantaggiati POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 45.058,40;	Détail 9677 (Chap. 30220)	« B1 – insertion et réinsertion professionnelle de groupes défavorisés – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 45 058,40 €
Rich. 9678 (Cap. 30220)	«C1 adeguamento del sistema della formazione professionale POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 16.479,07;	Détail 9678 (Chap. 30220)	« C1 – adaptation du système de formation professionnelle – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 16 479,07 €
Rich. 9679 (Cap. 30220)	«C2 prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 1.749,94;	Détail 9679 (Chap. 30220)	« C2 – prévention de l'échec scolaire et formatif – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 1 749,94 €
Rich. 9680 (Cap. 30220)	«C3 formazione superiore POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 56.333,51;	Détail 9680 (Chap. 30220)	« C3 – formation supérieure – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 56 333,51 €

Rich. 9681 (Cap. 30220)	«C4 formazione permanente POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 53.141,53;	Détail 9681 (Chap. 30220)	« C4 – formation continue – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 53 141,53 €
Rich. 9682 (Cap. 30220)	«D1 sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e delle competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 459,17;	Détail 9682 (Chap. 30220)	« D1 – développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, priorité étant donnée aux PME – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 459,17 €
Rich. 9683 (Cap. 30220)	«D2 adeguamento delle competenze della pubblica amministrazione POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 29.509,75;	Détail 9683 (Chap. 30220)	« D2 – adaptation des compétences de l'administration publique – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 29 509,75 €
Rich. 9684 (Cap. 30220)	«D3 sviluppo e consolidamento dell'imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 33.928,98;	Détail 9684 (Chap. 30220)	« D3 – développement et consolidation de l'entrepreneuriat, priorité étant donnée aux nouveaux bassins d'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 33 928,98 €
Rich. 9685 (Cap. 30220)	«D4 miglioramento delle risorse umane nel settore della ricerca e sviluppo tecnologico POR – 1999 It 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 21.491,43;	Détail 9685 (Chap. 30220)	« D4 – amélioration des ressources humaines dans le secteur de la recherche et du développement technologique – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 21 491,43 €
Rich. 9695 (Cap. 30220)	«E1 promozione della partecipazione femminile al mercato del lavoro POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 18.169,51;	Détail 9695 (Chap. 30220)	« E1 – promotion de la participation des femmes au marché du travail – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 18 169,51 €
Rich. 9700 (Cap. 30220)	«F1 azioni comprese nella regola generale POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 19.586,25;	Détail 9700 (Chap. 30220)	« F1 – actions relevant de la règle générale – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 19 586,25 €
Rich. 9701 (Cap. 30220)	«F2 azioni escluse dalla regola generale (informazione e pubblicità, valutazione esterna, ecc.) POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» € 936,90;	Détail 9701 (Chap. 30220)	« F2 – actions ne relevant pas de la règle générale (information et publicité, évaluation externe, etc.) – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » 936,90 €
Rich. 9705 (Cap. 30230)	«C3 formazione superiore POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi» € 3.657,77;	Détail 9705 (Chap. 30230)	« C3 – formation supérieure – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions » 3 657,77 €
Rich. 9706 (Cap. 30230)	«C4 formazione permanente POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi» € 3.198,46;	Détail 9706 (Chap. 30230)	« C4 – formation continue – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions » 3 198,46 €

Rich. 9707
(Cap. 30230) «D1 sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»
€ 39.578,85;

Rich. 9708
(Cap. 30230) «D3 sviluppo e consolidamento dell'imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»
€ 14.916,54;

Rich. 9709
(Cap. 30230) «D4 miglioramento delle risorse umane nel settore della ricerca e sviluppo tecnologico POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»
€ 5.026,16;

Rich. 9710
(Cap. 30230) «E1 promozione della partecipazione femminile al mercato del lavoro POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE contributi»
€ 1.157,72;

Obiettivo gestionale
n. 063001 «Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 14214
(Cap. 30055) «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione Statale e del cofinanziamento regionale-Programma Obiettivo 2-Occupazione 2007/2013»
€ 99.978,23;

B.

1. Struttura
dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»

In diminuzione

Obiettivo gestionale
n. 143003 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici»

Rich. 8763
(Cap. 65920) «Restauro, manutenzione, allestimento e interventi relativi alla valorizzazione di edifici di interesse architettonico, ar-

Détail 9707
(Chap. 30230) « D1 – développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, priorité étant donnée aux PME – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »
39 578,85 €

Détail 9708
(Chap. 30230) « D3 – développement et consolidation de l'entrepreneuriat, priorité étant donnée aux nouveaux bassins d'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »
14 916,54 €

Détail 9709
(Chap. 30230) « D4 – amélioration des ressources humaines dans le secteur de la recherche et du développement technologique – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »
5 026,16 €

Détail 9710
(Chap. 30230) « E1 – promotion de la participation des femmes au marché du travail – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE subventions »
1 157,72 €

Objectif de gestion
063001 « Planification, réalisation et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 14214
(Chap. 30055) « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par les fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 »
99 978,23 €

B.

1. Structure
de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Diminution

Objectif de gestion
143003 « Planification et gestion des actions visant à la restauration, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »

Détail 8763
(Chap. 65920) « Restauration, entretien et aménagement des bâtiments propriété régionale revêtant un intérêt architectural, artis-

	tistico e storico, di proprietà regionale»		tique et historique, ainsi qu'actions visant à la valorisation de ceux-ci »
		€ 100.000,00;	100 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>
Obiettivo gestionale n. 143004	«Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici»		Objectif de gestion 143004 « Planification et réalisation des actions visant à la sauvegarde, à la conservation et à la recherche des biens archéologiques »
Rich. 8773 (Cap. 66000)	«Scavi archeologici, preistorici, romani e medioevali»	€ 100.000,00;	Détail 8773 (Chap. 66000) « Fouilles archéologiques, préhistoriques, romaines et médiévales » 100 000,00 €
2. Struttura dirigenziale	«Servizio beni storico artistici»		2. Structure de direction « Service des biens historiques et artistiques »
Obiettivo gestionale n. 143101	«Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e valorizzazione dei beni storico artistici»		Objectif de gestion 143101 « Planification et gestion des actions visant à la protection, à la conservation et à la valorisation des biens historiques et artistiques »
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>
Rich. 8768 (Cap. 65920)	«Restauro, manutenzione e interventi relativi alla conservazione, valorizzazione ed esposizione di collezioni, arredi e beni di interesse storico-artistico, di proprietà regionale (dettaglio rilevante ai fini I.V.A.)»	€ 30.000,00;	Détail 8768 (Chap. 65920) « Restauration, entretien et travaux divers en vue de la conservation, de la valorisation et de l'exposition de collections, de mobilier et de biens d'intérêt historique et artistique appartenant à la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 30 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>
Rich. 8766 (Cap. 65921)	«Restauro, manutenzione e interventi relativi alla conservazione, valorizzazione ed esposizione di beni di interesse storico-artistico, non di proprietà regionale»	€ 30.000,00;	Détail 8766 (Chap. 65921) « Restauration, entretien et travaux divers en vue de la conservation, de la valorisation et de l'exposition de biens d'intérêt historique et artistique n'appartenant pas à la Région » 30 000,00 €
C.			C.
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>
Struttura dirigenziale	«Dipartimento sanità, salute e politiche sociali»		Structure de direction « Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »
Obiettivo gestionale n. 150001	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»		Objectif de gestion 150001 « Coordination des fonctions de conseil au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »
Rich. 13644			Détail 13644

(Cap. 21815)	«Collaborazioni tecniche a supporto dell'attività del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali» € 3.000,00;	(Chap. 21815)	« Collaborations techniques au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales » 3 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione salute»	Structure de direction	« Direction du bien-être »
Obiettivo gestionale n. 151001	«Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»	Objectif de gestion 151001	« Initiatives de recherche et d'études en matière de santé »
Rich. 13643 (Cap. 60010)	«Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria regionale» € 20.700,00;	Détail 13643 (Chap. 60010)	« Dépenses pour les mandats de collaboration technique et pour la réalisation des actions visant les objectifs prévus dans le cadre de la planification socio-sanitaire régionale » 20 700,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento sanità, salute e politiche sociali»	Structure de direction	« Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »
Obiettivo gestionale n. 150001	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»	Objectif de gestion 150001	« Coordination des fonctions de conseil au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »
Rich. 7763 (Cap. 21820)	«Consulenze di supporto al Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali» € 23.700,00;	Détail 7763 (Chap. 21820)	« Fonctions de conseil au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales » 23 700,00 €
D.		D.	
Struttura dirigenziale	«Direzione flora, fauna, caccia e pesca»	Structure de direction	« Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »
Obiettivo gestionale n. 081001	«Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse naturali»	Objectif de gestion 081001	« Optimisation du rapport faune sauvage (faune piscicole comprise) / territoire et gestion des ressources naturelles »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. 14677 (Cap.39085)	«Realizzazione sovrappasso faunistico in località La Lavanche del Comune di Etroubles» € 49.300,00;	Détail 14677 (Chap. 39085)	« Réalisation d'un passage pour la faune à La Lavanche, dans la commune d'Étroubles » 49 300,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. 13016 (Cap. 35020)	«Interventi di riqualificazione architettonica e adeguamento normativo-strutturale e manutenzione straordinaria del Museo Beck-Peccoz in Comune di Gressoney-Saint-Jean» € 49.300,00;	Détail 13016 (Chap. 35020)	« Travaux de requalification architecturale, de mise aux normes de la structure et d'entretien extraordinaire du musée Beck-Peccoz, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean » 49 300,00 €

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2017.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 101.600,00 per l'anno 2008 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2008 e quello pluriennale per il triennio 2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 69130	«Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati»	€ 1.600,00;
Cap. 20430	«Spese per atti a difesa dei diritti della Regione»	€ 100.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»
Obiettivo gestionale n. 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 2017 du 11 juillet 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 101 600,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 69130	« Remboursement à l'État, à l'Union européenne et à d'autres sujets intermédiaires des sommes découlant des virements non utilisés »	1 600,00 €
Chap. 20430	« Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région »	101 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Diminution

Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 101.600,00;

in aumento

Cap. 69130

Struttura
dirigenziale «Servizio cooperazione territoriale»

Obiettivo gestionale
n. 060101 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi di cooperazione territoriale»

Rich. n. 15203 (nuova istituzione)
«Restituzione al Conseil Général de la Haute Savoie di somma derivante da trasferimento non utilizzato per progetto Interreg III A Italia-Francia 2000/2006 "Regimi di aiuto"»
€ 1.600,00;

Cap. 20430

Struttura
dirigenziale «Direzione del contenzioso civile»

Obiettivo gestionale
n. 042001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»

Rich. n. 12125 «Spese per collegi arbitrali in materia di diritto civile»
€ 100.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2019.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 38 del Comune di ARNAD – Programma 2004/2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires » 101 600,00 €

Augmentation

Chap. 69130

Structure
de direction « Service de la coopération territoriale »

Objectif de gestion
060101 « Planification, coordination et financement des programmes de coopération territoriale »

Détail 15203 nouveau détail
« Remboursement au Conseil général de la Haute-Savoie de la somme découlant du virement non utilisé pour le projet Interreg III A Italie-France 2000-2006 Aides »
1 600,00 €

Chap. 20430

Structure
de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion
042001 « Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »

Détail 12125 « Dépenses pour les collèges arbitraux en matière de droit civil »
100 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2019 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 38 de la Commune d'ARNAD – plan 2004/2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

in diminuzione:

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»
Anno 2008 € 66.016,00;

in aumento:

Cap. 21265 «Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»
Anno 2008 € 66.016,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione:

Cap. 21245
Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»
Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»
Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FoSPI»
Anno 2008 € 66.016,00;

in aumento:

Cap. 21265
Struttura dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»
Obiettivo gestionale 143003 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici»

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »
Année 2008 66 016,00 €

Augmentation

Chap. 21265 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI »
Année 2008 66 016,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245
Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »
Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »
Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FoSPI »
Année 2008 66 016,00 €

Augmentation

Chap. 21265
Structure de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »
Objectif de gestion 143003 « Planification et gestion des actions visant à la restauration, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »

Rich. 15208 (di nuova istituzione)
«Comune di Arnad: recupero del forte di Machaby da destinare ad ostello della gioventù e di adeguamento della segnaletica turistica dei sentieri»

Anno 2008 € 66.016,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2020.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2008, le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010:

A.

Parte entrata

Cap. 5880 «Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»
€ 146.492,00;

Parte spesa

Cap. 38815 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»
€ 146.492,00;

B.

Parte entrata

Cap. 4696 «Fondi per le istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro»
€ 60.638,00;

Détail 15208 (nouveau détail)
« Commune d'Arnad – Réhabilitation du fort de Machaby destiné à accueillir une auberge de la jeunesse et réaménagement de la signalisation touristique relative aux sentiers »

Année 2008 66 016,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 2020 du 11 juillet 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A.

Recettes

Chap. 5880 « Fonds pour l'exercice des fonctions attribuées aux Régions en matière de conservation du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »
146 492,00 €

Dépenses

Chap. 38815 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour l'exercice des fonctions attribuées aux Régions en matière de conservation du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »
146 492,00 €

B.

Recettes

Chap. 4696 « Fonds alloués aux institutions scolaires régionales à titre extraordinaire pour des parcours en alternance école-emploi »
60 638,00 €

Cap. 9950 «Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
€ 910,00;

Parte spesa

Cap. 55165 «Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro»
€ 60.638,00;

Cap. 55965 «Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
€ 910,00;

2) di modificare, per l'anno 2008, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

A. Struttura dirigenziale «Direzione foreste»

Obiettivo gestionale 082002 «Azioni a difesa e tutela dei boschi dagli incendi»

Richiesta n.10934 (capitolo 38815) «Attuazione delle funzioni conferite alla Regione ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo»
€ 146.492,00;

B. Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale 131003 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»

Richiesta n. 13920 (capitolo 55165) (di nuova istituzione) «Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro»
€ 60.638,00;

Obiettivo gestionale 131101 «Formazione personale scolastico – innovazioni – sperimentazioni»

Richiesta n. 8730 (capitolo 55965) (di nuova istituzione) «Gestione fondi comunitari per forma-

Chap. 9950 « Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères »
910,00 €

Dépenses

Chap. 55165 « Virement de fonds alloués par l'État aux institutions scolaires régionales à titre extraordinaire pour des parcours en alternance école-emploi »
60 638,00 €

Chap. 55965 « Dépenses financées par les fonds communautaires pour la formation d'enseignants de langues étrangères »
910,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

A. Structure de direction « Direction des forêts »

Objectif de gestion 082002 « Actions de protection des forêts contre les incendies »

Détail 10934 (Chap. 38815) « Exercice des fonctions attribuées à la Région en matière de conservation du patrimoine forestier et de protection de celui-ci contre les incendies »
146 492,00 €

B. Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131003 « Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »

Détail 13920 (Chap. 55165) (nouveau détail) « Virement de fonds alloués par l'État aux institutions scolaires régionales à titre extraordinaire pour des parcours en alternance école-emploi »
60 638,00 €

Objectif de gestion 131101 « Formation du personnel scolaire – innovation – expérimentation »

Détail 8730 (Chap. 55965) (nouveau détail) « Gestion des fonds communautaires

zione docenti lingue straniere»
€ 910,00;

pour la formation des enseignants de
langues étrangères » 910,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 11 luglio 2008, n. 2021.

Délibération n° 2021 du 11 juillet 2008,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale).

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement).

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Parte entrata

Recettes

Cap. 7700 «Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni» € 1.294,61;

Chap. 7700 « Recettes provenant de peines contraventionnelles » 1 294,61 €

Parte spesa

Dépenses

Cap. 39450 «Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 1.294,61;

Chap. 39450 « Dépenses pour le matériel destiné à l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste » 1 294,61 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Cap. 39450

Chap. 39450

Struttura dirigenziale «Comandante del corpo forestale della Valle d'Aosta»

Structure de direction « Commandement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Obiettivo 084001 «Funzionamento, aggiornamento e for-

Objectif 084001 « Fonctionnement du Corps forestier de

mazione del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Rich. 13727 «Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del corpo forestale della Valle d'Aosta»
€ 1.294,61;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di realizzazione marciapiedi lungo la strada regionale n. 28 di Bionaz, in località Dzovennoz, in comune di BIONAZ, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 15 giugno 2007. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli

la Vallée d'Aoste et recyclage et formation des personnels y afférents »

Détail 13727 « Dépenses pour le matériel destiné à l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste » 1 294,61 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 28 de Bionaz, à la hauteur de Dzovennoz, dans la commune de BIONAZ, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 15 juin 2007. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux

elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – 11100 AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30, previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 – 348/1503435 – E-mail: n.cerise@regione.vda.it – Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 21.

Lavori di costruzione di un tratto di fognatura in frazione Garin. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare ai sensi degli articoli 16 e 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale al PRG inerente i lavori di costruzione di un tratto di fognatura in frazione Garin come risulta dagli elaborati tecnici approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 4 del 19 marzo 2008.

2) Di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 7 luglio 2008, n. 1263.

Approvazione della graduatoria definitiva dei professionisti psicologi a valere per l'anno 2008, ai sensi dell'articolo 21 comma 10, dell'accordo collettivo nazionale per

termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 – 348 15 03 435 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de 15 (quinze) jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 21 du 16 juin 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un tronçon d'égout au hameau de Garin.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un tronçon d'égout au hameau de Garin est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle figure sur les documents techniques approuvés par la délibération du Conseil communal n° 4 du 19 mars 2008 ;

2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1263 du 7 juillet 2008,

portant approbation du classement définitif 2008 des psychologues, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des

la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare la graduatoria definitiva dei professionisti psicologi, a valere per l'anno 2008, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile dovendo provvedere all'attribuzione dei turni di psicologia.

Il Direttore Generale
RICCARDI

dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimiques et psychologues) rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005 modifié.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Le classement définitif 2008 des psychologues est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur ;

3) La présente délibération est immédiatement applicable étant donné qu'il y a lieu d'organiser le travail posté des psychologues.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato alla deliberazione del Direttore generale n. 1263 in data - 7 LUG 2008

GRADUATORIA DEI PROFESSIONISTI PSICOLOGI VALIDA PER L' ANNO 2008

POS.	NOMINATIVO	DATI ANAGRAFICI	PUNTI
1	ZANINI MILENA MIRIAM	Nata a Torino il 24 luglio 1955 - residente ad Aosta	23,33
2	SANDRONE PAOLA	Nata a Torino il 17 marzo 1960 - residente ad Aosta	18,64
3	CASSETTO DORINA	Nata a Ivrea (To) il 6 agosto 1966 - residente a Pont-Saint-Martin (AO)	17,58
4	ALLIOD VALERIA	Nata ad Aosta il 3 marzo 1972 - residente ad Aosta	17,33
5	CARTA SIMONA	nato ad Aosta il 27 agosto 1972- residente a Quart (AO)	16,68
6	CESTARO CINZIA	Nata ad Aosta il 30 aprile 1970 - residente ad Aosta	16,20
7	RANISE EMMA	Nata a Bergamo il 2 giugno 1969 - residente a Sarre (AO)	16,02
8	BRESOLIN SABRINA	Nata ad Aosta il 2 giugno 1972 - residente a Gressan (AO)	15,62
9	CALABRESE ANTONELLA	Nata a Torino il 21 settembre 1960 - residente a Saint-Christophe (AO)	14,51
10	LE CAUSE ANNAMARIA	Nata a Messina il 30 gennaio 1970 - residente ad Aosta	14,45
11	PALIERI ANGELA	Nata a Torino il 14 gennaio 1971 - residente a Romano Canadese (TO)	14,01
12	CID Y BIC SONIA	Nata ad Aosta il 16 luglio 1971 - residente a Verrayes (AO)	13,38
13	RIDOLFI ENRICA	Nata a Torino il 7 agosto 1965 - residente a Fénis (AO)	12,26
14	CARRARA GIULIANA	Nata ad Aosta il 6 marzo 1962 - residente ad Aosta	11,13
15	CAPRONI ELENA	Nata ad Aosta il 23 maggio 1972 - residente ad Aosta	10,83
16	FANTINI GIULIA	Nata a Torino il 7 maggio 1970 - residente a Granarolo dell'Emilia (BO)	10,59
17	MADEO MERI	Nata ad Aosta il 24 aprile 1968 - residente a Gignod (AO)	9,38
18	BOSSU' IRENE	Nata a Rivoli (TO) il 24 febbraio 1973 - residente ad Aosta	8,12
19	BOFFA VANDA	Nata a Morgex (AO) il 20 febbraio 1972 - residente a La Salle (AO)	7,95
20	FRASCHETTI DANIELA	Nata a Roma il 24 marzo 1965 - residente a Pré-Saint-Didier (Ao)	7,00
21	SAVOYE RENE' LUIGI	Nato ad Aosta il 27 dicembre 1973 - residente ad Aosta	3,48

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Fondazione «Ezio Sogno-Fortuna» – con sede in AOSTA – presso il Dipartimento Sovrintendenza agli studi.

Bando di concorso per l'assegnazione di una Borsa di Studio intitolata alla memoria dello studente universitario Ezio Sogno-Fortuna, a favore di uno studente bisognoso e meritevole iscritto alla Facoltà di Ingegneria nell'anno accademico 2008/2009.

Art. 1 Oggetto

Per onorare e perpetuare la memoria del compianto sig. Ezio SOGNO-FORTUNA, studente universitario della Facoltà di Ingegneria, deceduto in un incidente stradale il 29 luglio 1960, la Fondazione «Ezio Sogno-Fortuna», eretta in Ente Morale con D.P.R. 26 agosto 1961, istituisce per l'anno accademico 2008/2009 presso la sede della Fondazione (Dipartimento Sovrintendenza agli Studi di AOSTA) – una Borsa di Studio, intitolata allo Scomparso e da assegnarsi, mediante concorso, secondo le norme previste negli articoli seguenti, ad uno studente bisognoso e meritevole iscritto alla facoltà di ingegneria alla data di presentazione della domanda.

Art. 2 Entità

Il patrimonio della Fondazione «Ezio Sogno-Fortuna», intangibile ed indisponibile, è costituito da un capitale di € 8.418,25 (corrispondenti a lire 16.300.000, come risulta dallo Statuto) depositato presso la Banca Carige, sede di AOSTA, sul conto di corrispondenza n. 63380 intestato alla Fondazione «Ezio Sogno-Fortuna».

Gli interessi annui di detto capitale costituiscono l'entità della borsa di studio.

Art. 3 Requisiti per la partecipazione

Sono ammessi al concorso gli studenti che si trovano nelle seguenti condizioni:

- a) Siano in possesso del Diploma valido per l'ammissione al 1° anno della Facoltà di Ingegneria;
- b) Siano cittadini italiani;
- c) Siano residenti in Valle d'Aosta da almeno cinque anni alla data di presentazione della domanda;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Fondation « Ezio Sogno-Fortuna » – c/o Département de la surintendance des écoles – AOSTE.

Avis. Attribution d'une bourse d'études à la mémoire de Ezio Sogno-Fortuna à un étudiant nécessiteux et méritant inscrit à la faculté d'ingénierie au titre de l'année académique 2008/2009.

Art. 1^{er} Objet

La fondation « Ezio Sogno-Fortuna », reconnue en tant que personne morale par le DPR du 26 août 1961 et ayant son siège auprès du Département de la surintendance des écoles, à AOSTE, institue au titre de l'année académique 2008/2009 une bourse d'études afin d'honorer et de perpétuer la mémoire du regretté Ezio SOGNO-FORTUNA, étudiant de la faculté d'ingénierie décédé le 29 juillet 1960, lors d'un accident de la route. Ladite bourse d'études est attribuée par voie de concours aux termes des dispositions visées aux articles suivants à un étudiant nécessiteux et méritant inscrit à la faculté d'ingénierie à la date de dépôt de l'acte de candidature.

Art. 2 Montant

Le patrimoine insaisissable et indisponible de la fondation « Ezio Sogno-Fortuna » est constitué d'un capital de 8 418,25 € (correspondant aux 16 300 000 liras figurant aux statuts) déposé sur le compte n° 63380 de la *Banca CARIGE*, agence d'AOSTE, au nom de la fondation « Ezio Sogno-Fortuna ».

Les intérêts annuels relatifs au capital susmentionné constituent le montant de la bourse d'études.

Art. 3 Conditions requises

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions suivantes :

- a) Posséder un diplôme valable pour l'inscription en première année de la faculté d'ingénierie ;
- b) Être citoyen italien ;
- c) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins cinq ans à la date de dépôt de l'acte de candidature ;

- d) Appartengano a famiglia bisognosa;
- e) Siano iscritti alla data di presentazione della domanda, alla Facoltà di Ingegneria, con preferenza per il corso di Laurea di ingegneria civile o in subordine a qualsiasi diverso corso di Laurea della Facoltà di Ingegneria.

Art. 4
Termini e modalità per la
presentazione della domanda

Gli aspiranti debbono presentare la domanda, come da apposito modello allegato al presente bando, indirizzata al Presidente della Fondazione, presso il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi della Valle d'Aosta, entro le ore 12.00 del 30 ottobre 2008, pena l'esclusione, allegando copia della dichiarazione dei redditi dell'anno 2007, relativo al nucleo familiare risultante nello stato di famiglia anagrafico alla data di presentazione della domanda.

Art. 5
Designazione

Alla designazione del vincitore provvede il Consiglio di Amministrazione della Fondazione.

La decisione del Consiglio di Amministrazione, in merito alla designazione, è insindacabile.

Art. 6
Graduatoria

La graduatoria dei concorrenti, per i quali sia stata accertata l'esistenza delle condizioni di ammissibilità previste al precedente art. 3, è effettuata utilizzando il parametro del reddito dichiarato. A parità di reddito, sarà data preferenza allo studente più giovane.

Art. 7
Borsa di studio non assegnata

Qualora la Borsa non possa essere assegnata per mancanza di concorrenti in possesso dei requisiti di merito richiesti o per qualsiasi altra causa, il suo ammontare rimarrà a disposizione del Consiglio di Amministrazione della Fondazione.

Art. 8
Assegnazione

La Borsa verrà assegnata entro la prima metà del mese di dicembre 2008 e l'ammontare sarà versato in un'unica soluzione

Art. 9
Cumulabilità

La presente Borsa di studio è cumulabile con le borse di

- d) Faire partie d'un foyer nécessiteux ;
- e) Être inscrit, à la date de dépôt de l'acte de candidature, à quelque cours que ce soit de la faculté d'ingénierie, priorité étant donnée aux étudiants de génie civil.

Art. 4
Délai et modalités de dépôt
des actes de candidature

Les intéressés doivent déposer leur acte de candidature, établi suivant le modèle annexé au présent avis et adressé au président de la fondation, au Département de la surintendance des écoles au plus tard le 30 octobre 2008, 12 heures, sous peine d'exclusion. L'acte de candidature doit être assorti de la déclaration des revenus 2007 des membres du foyer figurant sur la fiche familiale d'état civil à la date de dépôt dudit acte.

Art. 5
Désignation du lauréat

Le lauréat est désigné par le Conseil d'administration de la fondation.

La décision du Conseil d'administration est sans appel.

Art. 6
Liste d'aptitude

La liste d'aptitude des candidats dont il est attesté qu'ils réunissent effectivement les conditions visées à l'art. 3 du présent avis est établie sur la base du revenu déclaré par ceux-ci. À égalité de revenu, priorité est donnée à l'étudiant le plus jeune.

Art. 7
Bourse non attribuée

Au cas où la bourse ne pourrait être attribuée faute de candidats réunissant les conditions requises ou pour toute autre raison, le montant y afférent reste à la disposition du Conseil d'administration de la fondation.

Art. 8
Attribution

La bourse est attribuée au plus tard au cours de la première moitié du mois de décembre 2008 et le montant y afférent est versé en une seule fois.

Art. 9
Cumul

La bourse d'études visée au présent avis peut être cumu-

studio erogate dall'Assessorato regionale all'Istruzione e Cultura.

Aosta, 11 luglio 2008.

Il Presidente
della Commissione
SOGNO

N. 161

Comunità di Montagna Mont Emilius.

Publicazione esito della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n.1 collaboratore (geometra) – area tecnico-manutentiva – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore (geometra) – area tecnico-manutentiva – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

lée avec les bourses d'études versées par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2008.

Le président
du jury,
Carolina SOGNO

N° 161

Communauté de montagne Mont-Emilius.

Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien - catégorie C , position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien - catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

GRADUATORIA/LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

NOMINATIVO CANDIDATS	PUNTI RÉSULTATS
1° GIACOMELLI Simona	17,958/24
2° CHABLOZ Manuel	17,094/24
3° LILLAZ Lorenzo	14,150/24
4° GRANGE Marco	13,463/24

Quart, 28 luglio 2008.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 162

Fait à Quart, le 28 juillet 2008.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 162